## PL Wytrawiacz stomatologiczny

**PRZED UŻYCIEM NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z PONIŻSZĄ INSTRUKCJĄ**
WYRÓB DO STOSOWANIA WYŁĄCZNIE PRZEZ LEKARZA STOMATOLOGA

SKŁAD: kwas o-fosforowy 36%, baza żelowa, barwnik.

PRZEZNACZENIE
Wytrawiacz BLUE ETCH stosuje się do wytrawiania szkliwa i zębiny przed zastosowaniem materiałów złożonych, laków do bruzd i szczelin.

PRZYGOTOWANIE WYROBU DO UŻYCIA (dla wariantu 10 ml i 50 ml)
1. Odkręć białą zakrętkę ze strzykawki (50ml lub 10ml) zawierającej wytrawiacz.
2. W miejsce białej zakrętki wkręć łącznik.
3. Weź małą strzykawkę (dozownik) do ręki, odciągnij w niej tłok i wciśnij go z powrotem do końca.
4. Odkręć niebieską zatyczkę z łącznika, a następnie w jej miejsce wkręć przygotowany dozownik.
5. Naciśnij tłok strzykawki z wyrobem i przepompuj potrzebną ilość żelu do dozownika, nie więcej niż 2 ml.
6. W przypadku trudności z przepompowaniem preparatu do dozownika należy kilkakrotnie poruszyć tłokiem strzykawki z wyrobem. Preparat ulegnie rozrzedzeniu, ponieważ ma właściwości tiksotropowe.
7. Odkręć napełniony dozownik i nakręć na jego koniec metalowy aplikator. Wyrób jest gotowy do użycia.
8. Łącznik pozostaw zamocowany na opakowaniu zbiorczym i zabezpiecz niebieską zakrętką.

SPOSÓB UŻYCIA
Przed przystąpieniem do zabiegu dołączony aplikator zanurzyć w alkoholu etylowym, pozostawić do wyschnięcia, a następnie umieścić na strzykawce. Na osuszoną powierzchnię zęba nałożyć cienką warstwę wytrawiacza. Wytrawiać nie dłużej niż 60 sekund. Spłukać silnym strumieniem powietrzno-wodnym (ok. 15-20 sekund). Nie przesuszać. W przypadku zanieczyszczenia szkliwa proces powtórzyć. Wyrób przeznaczony jest do wielorazowego użycia, natomiast aplikator służy do użycia jednokrotnego. Wielokrotne użycie aplikatora może stwarzać ryzyko wtórnego zakażenia.

PRZECIWWSKAZANIA
Nie stosować wyrobu u pacjentów z nadwrażliwością na składniki preparatu.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI
Stosowanie wytrawiaczy stomatologicznych może wiązać się z nadwrażliwością pozabiegową, skutkującą przejściowym bólem. BLUE ETCH ma potencjał cytotoksyczny.
Powoduje poważne oparzenia skóry oraz uszkodzenie oczu. W razie kontaktu natychmiast spłukać dużą ilością wody i skontaktować się z lekarzem. W razie spożycia nie zmuszać do wymiotów. Wypić dużą ilość wody. Skontaktować się z lekarzem.
Podczas pracy z produktem należy stosować koferdam, rękawiczki jednorazowe, okulary ochronne/przyłbice ochronne i odzież ochronną. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
W przypadku wystąpienia poważnego incydentu związanego z wyrobem należy ten fakt zgłosić producentowi i właściwemu organowi Państwa, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

PRZECHOWYWANIE
Przechowywać w oryginalnym opakowaniu w temperaturze poniżej 25°C.
Termin przydatności do użycia znajduje się na opakowaniu bezpośrednim. Po otwarciu opakowania okres ważności nie ulega zmianie pod warunkiem szczelnego zamykania po każdorazowym użyciu.

POSTĘPOWANIE Z OPAKOWANIAMI PO WYROBIE
Zużyte opakowania należy przekazać do utylizacji lub zwrócić do wytwórcy.

DOSTĘPNE OPAKOWANIA
Strzykawka zawierająca 2 ml preparatu, aplikator jednorazowy.
Strzykawka zawierająca 10 ml lub 50 ml preparatu, aplikatory jednorazowe, łącznik, dozownik.

Data ostatniej aktualizacji: 29.01.2025/12

## EN Dental etchant

**BEFORE USE PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY**
TO BE USED BY DENTIST ONLY

COMPOSITION: o-phosphoric acid 36%, gel base, dyestuff.

INTENDED USE
BLUE ETCH product is used for etching dentine and enamel prior to composites, fissures and cavity seals.

PREPARATION OF THE PRODUCT BEFORE USE (concerning: variant 10 ml and 50 ml)
1. Unscrew the white cap from the syringe (50 ml or 10 ml) containing the etchant.
2. Screw the connector in place of the white cap.
3. Take a small syringe (dispenser) in your hand, pull back the plunger in it and push it all the way back in.
4. Unscrew the blue plug from the connector and then screw the prepared dispenser in its place.
5. Press the plunger of the syringe with the product and pump the required amount of gel, but no more than 2 ml, into the dispenser.
6. If it is difficult to pump the product into the dispenser, move the plunger of the syringe with the product several times. The preparation will dilute due to its thixotropic properties.
7. Unscrew the filled dispenser and screw the metal applicator onto its tip. The product is ready for use.
8. Leave the connector attached to the multi-unit packaging and secure it with the blue cap.

INSTRUCTIONS FOR USE
Before the treatment, immerse the supplied applicator in ethyl alcohol, allow it to dry an then install the applicator on the syringe. Apply a thin layer of the etchant to a dried tooth surface. Etch no longer than 60 seconds. Rinse with strong air-flow and water (for about 15-20 seconds). Do not dry too much.
In case of enamel impurities repeat the process.
Product intended for multiple use except the applicator which is for single use only. Multiple use of applicator may cause the risk of reinfection.

CONTRAINDICATIONS
Do not use the product for patients with hypersensitivity to the product's components.

PRECAUTIONS
The use of dental etchants may involve with post-operative hypersensitivity, resulting in temporary pain. The BLUE ETCH product has cytotoxic potential.
Causes severe skin burns and eye damage. In case of contact rinse immediately with copious amount of water and seek medical advice.
In case of consumption do not extract emesis. Drink copious amount of water. Seek medical advice.
Use a cofferdam, disposable gloves, safety goggles/visors and protective clothing when handling the product. Store out of reach of children.
Any serious incident involving the product should be reported to the manufacturer and the competent authority of the State in which the user or patient is domiciled.

STORAGE
Store in original packaging at temperature below 25°C. Expiry date is placed on the main container. Once container is open, the expiry date doesn't change if it is securely closed after each use.

HANDLING THE PRODUCT CONTAINER
Empty containers should be disposed or returned to the manufacturer.

PACKAGING
Syringe of 2 ml of preparation, disposable applicator.
Syringe of 10 ml or 50 ml with preparation, disposable applicators, connector, dispenser.

Last update: 29.01.2025/12

## ES Agente de grabado odontológico

**ANTES DE USAR EL PRODUCTO PROCEDE LEA LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES**
EL PRODUCTO ESTÁ CONCEBIDO PARA SU USO ÚNICAMENTE POR ODONTÓLOGOS PROFESIONALES

COMPOSICIÓN: 36% de ácido o-fosfórico, base de gel, colorante.

USO
El agente de grabado BLUE ETCH se emplea para grabar el esmalte dental y la dentina antes de la aplicación de materiales compuestos, sellantes de irregularidades y cavidades.

PREPARACIÓN DEL PRODUCTO PARA EL USO (para la variante de 10 ml o 50 ml)
1. Desenroscar el tapón blanco de la jeringa (50 ml o 10 ml) que contiene el agente grabador.
2. Atornillar el conector en el lugar de la tapa blanca.
3. Tomar una pequeña jeringa (dispensador) en la mano, tirar del émbolo hacia atrás y empujarlo hasta el fondo.
4. Desenroscar el tapón azul del conector y, a continuación, enroscar el dispensador preparado en su lugar.
5. Presionar el émbolo de la jeringa con el producto y bombee la cantidad necesaria de gel en el dispensador, no más de 2 ml.
6. Si resulta difícil bombear el producto en el dispensador, mover varias veces el émbolo de la jeringa con el producto. El producto se diluirá ya que tiene propiedades tixotrópicas.
7. Desenroscar el dispensador lleno y enroscar el aplicador metálico en su extremo. El producto está listo para el uso.
8. Dejar el conector unido al embalaje y fijarlo con el tapón azul.

INSTRUCCIONES DE USO
Antes del tratamiento, sumergir el aplicador adjunto en alcohol etílico, dejarlo secar y luego colocarlo en la jeringa. Aplicar una fina capa de agente grabador sobre la superficie dental seca. Realizar el grabado durante un tiempo máximo de 60 segundos. Enjuagar con un chorro fuerte de aire y agua (aprox. 15-20 segundos). No secar en exceso. En caso de contaminación del esmalte dental, repetir el proceso. El producto es reutilizable, pero el aplicador es desechable. La reutilización del aplicador puede provocar el riesgo de infecciones secundarias.

CONTRAINDICACIONES
No emplear en pacientes con hipersensibilidad a los componentes del producto.

MEDIDAS DE SEGURIDAD
El uso de grabadores dentales puede asociarse a hipersensibilidad posoperatoria, con el resultado de dolor temporal. El producto BLUE ETCH tiene potencial citotóxico.
Causa serias quemaduras en la piel y lesiones en los ojos. En caso de contacto, enjuagar los ojos con grandes cantidades de agua y consultar a un médico. En caso de consumo no inducir vómitos. Beber grandes cantidades de agua. Consultar a un médico.
Utilizar diques de goma, guantes desechables, gafas / visores de seguridad y ropa protectora al manipular el producto. Guardar fuera del alcance de los niños.
En caso de un incidente serio asociado a un dispositivo, informar al fabricante y a la autoridad competente del país donde el usuario o el paciente tiene su domicilio.

ALMACENAMIENTO
Guardar en el embalaje original a una temperatura inferior a 25°C.
La fecha de caducidad se encuentra en el envase directo del producto. Una vez abierto el embalaje, la fecha de caducidad no queda alterada, a condición de cerrarlo herméticamente tras cada uso del producto.

MANIPULACIÓN DE LOS ENVASES DEL PRODUCTO
Los residuos de embalajes deben entregarse para la eliminación o devolverse al fabricante.

ENVASES DISPONIBLES
Jeringa con 2 ml del producto, aplicador desechable.
Jeringa con 10 ml o 50 ml del producto, aplicadores desechables, conector, dosificador.

Fecha de la última revisión: 29.01.2025/12

## FR Gel de mordançage

**LIRE LA PRÉSENTE NOTICE AVANT UTILISATION**
LE PRODUIT NE PEUT ÊTRE UTILISÉ QUE PAR UN DENTISTE

COMPOSITION : acide o-phosphorique 36%, base de gel, colorant.

UTILISATION PRÉVUE
Le décapant BLUE ETCH est utilisé pour le mordançage de l'émail et de la dentine avant l'application de matériaux composites, de vernis pour les puits et les sillons.

PRÉPARATION DU PRODUIT À L'EMPLOI (pour les variantes de 10 ml et 50 ml)
1. Dévissez le bouchon blanc de la seringue (50 ml ou 10 ml) contenant l'agent de mordançage.
2. Vissez le connecteur à la place du bouchon blanc.
3. Prenez une petite seringue (doseuse) dans votre main, tirez son piston vers l'arrière et repoussez-le à fond.
4. Dévissez le bouchon bleu du connecteur et vissez la seringue doseuse préparée à sa place.
5. Appuyez sur le piston de la seringue contenant le produit et pompez la quantité nécessaire de gel dans la seringue doseuse, mais pas plus de 2 ml.
6. S'il est difficile de pomper le produit dans la seringue doseuse, déplacez plusieurs fois le piston de la seringue contenant le produit. Le produit se diluera, car il présente des propriétés thixotropiques.
7. Dévissez la seringue doseuse remplie et vissez l'applicateur métallique à son extrémité. Le produit est prêt à l'emploi.
8. Laissez le connecteur attaché à l'emballage et fixez-le avec le bouchon bleu.

MODE D'EMPLOI
Avant le traitement, tremper l'applicateur fourni en dotation dans l'éthanol, laisser sécher et ensuite positionner sur une seringue. Appliquez une fine couche d'agent de mordançage sur la surface séchée de la dent. Le traitement ne doit pas durer plus de 60 secondes. Rincez par un puissant jet d'air-eau (pendant env. 15-20 secondes). Évitez de trop déshydrater. En cas de contamination de l'émail, répétez le processus. Produit à usage multiple, sauf l'applicateur qui est à usage unique. L'usage multiple de l'applicateur peut entraîner un risque d'infection secondaire.

CONTRE-INDICATIONS
Ne pas utiliser chez des patients présentant une hypersensibilité aux composants du produit.

PRÉCAUTIONS
L'utilisation des agents de mordançage dentaire peut provoquer une hypersensibilité post-traitement qui entraîne une douleur passagère. Le produit BLUE ETCH a un potentiel cytotoxique.
Provoque de graves brûlures de la peau et endommage les yeux. En cas de contact, rincer immédiatement et abondamment à l'eau. Contacter un médecin. En cas d'ingestion, ne pas faire vomir la victime. Boire beaucoup d'eau. Contacter un médecin.
Utiliser une digue dentaire, des gants jetables, des lunettes de protection et des vêtements de protection lors de la manipulation du produit. Tenir hors de la portée des enfants.
En cas d'incident grave lié au produit, le signaler au fabricant et à l'autorité publique territorialement compétente selon le lieu d'habitation de l'utilisateur/du patient.

CONSERVATION
Conserver dans l'emballage d'origine à une température inférieure à 25°C.
La date limite d'utilisation figure sur l'emballage direct. Après ouverture de l'emballage, la date de péremption ne changera pas, à condition de refermer l'emballage de manière hermétique après chaque utilisation.

RECYCLAGE DES EMBALLAGES
Les emballages vides doivent être remis pour recyclage ou retournés au fabricant.

CONDITIONNEMENTS DISPONIBLES
Seringue contenant 2 ml de produit, applicateur jetable.
Seringue contenant 10 ml ou 50 ml de produit, applicateurs jetables, adaptateur, doseur.

Date de dernière mise à jour: 29.01.2025/12

## DE Ätzmittel für zahnärztliche Zwecke

**BITTE LESEN SIE VOR DER ANWENDUNG GRUNDLICH DIE PACKUNGSBEILAGE**
DIESES PRODUKT IST AUSSCHLIESSLICH FUR DEN GEBRAUCH IN ZAHNARZTPRAXEN BESTIMMT

INHALTSSTOFFE: Orthophosphorsäure 36%, Gelbasis, Farbstoff.

VERWENDUNGSZWECK
Das Produkt BLUE ETCH wird zum Ätzen von Zahnschmelz und Dentin angewendet, bevor Kompositstoffe bzw. Lacke zum Verschließen von Spalten und Furchen verwendet werden.

VORBEREITUNG DES PRODUKTS VOR DEM GEBRAUCH (betrifft die Versionen mit 10 ml und 50 ml)
1. Schrauben Sie die weiße Kappe von der Spritze (50 ml oder 10 ml) ab, die das Ätzmittel enthält.
2. Schrauben Sie den Anschluss an die Stelle der weißen Kappe.
3. Nehmen Sie eine kleine Spritze (Spender) in die Hand, ziehen Sie den Kolben zurück und drücken Sie ihn wieder ganz hinein.
4. Schrauben Sie die blaue Kappe vom Anschluss ab und schrauben Sie an ihrer Stelle den vorbereiteten Spender ein.
5. Drücken Sie den Kolben der Spritze mit dem Produkt und pumpen Sie die erforderliche Menge Gel in den Spender, nicht mehr als 2 ml.
6. Wenn es schwierig ist, das Präparat in den Spender zu pumpen, bewegen Sie den Kolben der Spritze mit dem Produkt einige Male. Das Präparat wird verdünnt, da es thixotrope Eigenschaften aufweist.
7. Schrauben Sie den gefüllten Spender ab und schrauben Sie den Metallapplikator auf das Ende. Das Produkt ist gebrauchsfertig.
8. Lassen Sie den Anschluss an der Sammelverpackung befestigt und sichern Sie ihn mit der blauen Kappe.

GEBRAUCH
Tauchen Sie vor Beginn der Behandlung den beigefügten Applikator in Ethanol, lassen Sie ihn trocknen und setzen Sie ihn dann auf eine Spritze. Tragen Sie eine dünne Schicht Ätzmittel auf die getrocknete Zahnoberfläche auf.
Nicht länger als 60 Sekunden ätzen lassen. Mit einem starken Luft-Wasserstrahl (ca. 15-20 Sekunden) abspülen. Nicht abtrocknen lassen. Falls der Zahnschmelz verunreinigt ist, den Vorgang wiederholen. Das Mittel ist zur Mehrfachanwendung bestimmt, der Applikator ist hingegen ein Einwegprodukt. Bei einer mehrfachen Verwendung des Applikators besteht das Risiko einer Sekundärinfektion.

GEGENANZEIGEN
Nicht bei Patienten mit etwaiger Überempfindlichkeit gegen die Bestandteile des Präparats anwenden.

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN
Die Verwendung von Ätzmitteln in der Zahnmedizin kann mit einer Überempfindlichkeit nach der Behandlung verbunden sein, die zu vorübergehenden Schmerzen führt. Das Produkt BLUE ETCH hat ein zytotoxisches Potenzial.
Verursacht schwere Hautätzungen und Augenschäden. Bei Kontakt sofort gründlich mit viel Wasser spülen und einen Arzt konsultieren.
Nach Verschlucken kein Erbrechen herbeiführen, viel Wasser trinken und einen Arzt konsultieren.
Beim Umgang mit dem Produkt sind Kofferdam, Einweghandschuhe, Schutzbrille und Schutzkleidung zu tragen. Für Kinder unzugänglich aufbewahren.
Im Falle eines schweren Zwischenfalls mit einem Produkt sollte dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Landes, in dem der Anwender oder Patient ansässig ist, gemeldet werden.

AUFBEWAHRUNG
In der Originalverpackung bei Temperaturen unter 25°C lagern.
Das Haltbarkeitsdatum ist auf der direkten Verpackung angegeben.
Das Haltbarkeitsdatum ändert sich nach dem Öffnen der Verpackung nicht, sofern diese nach jedem Gebrauch wieder fest verschlossen wird.

ENTSORGUNG DER LEEREN VERPACKUNG
Verbrauchte Packungen sind sachgerecht zu entsorgen oder an den Hersteller zurückzusenden.

ERHÄLTLICHE PACKUNGEN
Spritze à 2 ml Präparat, Einmalapplikator.
Spritze à 10 ml oder 50 ml Präparat, Einmalapplikatoren,
Verbindungsstück, Spender.

Letzte Aktualisierung: 29.01.2025/12

## UK Стоматологічний протравлювач

**ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ СЛІД ОЗНАЙОМИТИСЯ З НАВЕДЕНОЮ НИЖЧЕ ІНСТРУКЦІЄЮ**
ДЛЯ ПРОФЕСІЙНОГО ВИКОРИСТАННЯ ЛІКАРЕМ СТОМАТОЛОГОМ

СКЛАД: ортофосфорна кислота 36%, гелева основа, барвник.

ПРИЗНАЧЕННЯ
Препарат BLUE ETCH (БЛУ ЕТЧ) призначений для протравлювання зубної емалі та дентину перед застосуванням складних матеріалів, лаків для ясеневих борідзок і кишень.

ПІДГОТОВКА ПРЕПАРАТУ ДО ВИКОРИСТАННЯ (для ємностей 10 мл (ml) та 50 мл (ml))
1. Відкрутіть білий ковпачок зі шприца (50 мл або 10 мл) з протравлювачем.
2. Прикрутіть роз'єм на місце білого ковпачка.
3. Візьміть у руку маленький шприц (дозатор), відтягніть поршень і вставте його назад до упору.
4. Відкрутіть синю заглушку з роз'єму, а потім вкрутіть на її місце підготовлений дозатор.
5. Натисніть на поршень шприца із засобом і закачайте необхідну кількість гелю в дозатор, не більше 2 мл.
6. Якщо засіб важко закачати в дозатор, кілька разів перемістіть поршень шприца із засобом. Препарат буде розріджуватися, оскільки має тиксотропні властивості.
7. Відкрутіть наповнений дозатор і накрутіть на кінець металевий аплікатор. Продукт готовий до використання.
8. Залиште роз'єм прикріпленим до групової упаковки і зафіксуйте його синім ковпачком.

СПОСІБ ЗАСТОСУВАННЯ
Перш ніж розпочати процедуру, аплікатор, що додається, занурити в етиловий спирт, дайте йому висохнути, а потім надіньте його на шприц. Нанесіть тонкий шар протравлювача на висушену поверхню зуба. Протравлювати не довше, ніж 60 с (s). Промити сильним водно-повітряним струменем (близько 15-20 с (s). Не пересушити. У випадку забруднення емалі, повторити процес. Продукт призначений для багаторазового використання. Аплікатор, що додається до препарату, призначений для одноразового використання. Багаторазове використання аплікатора може викликати вторинну інфекцію.

ПРОТИПОКАЗАННЯ
Препарат не призначений для пацієнтів з підвищеною чутливістю до одного зі складників препарату.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ
Використання стоматологічних протравлювачів може бути пов'язане з післяпроцедурною гіперчутливістю, що призводить до тимчасового болю. Препарат BLUE ETCH має цитотоксичний потенціал.
Викликає серйозні опіки шкіри та пошкодження очей. При потраплянні препарату на слизову оболонку, шкіру або в очі, негайно промити великою кількістю води та звернутися до лікаря. У разі проковтування не викликати блювоту. Випити велику кількість води. Звернутися за порадою до лікаря.
Під час роботи з продуктом використовуйте коффердам, одноразові рукавички, захисні окуляри/козирок та захисний одяг. Зберігати у недоступному для дітей місці.
У разі серйозного випадку, пов'язаного з пристроєм, про це слід повідомити виробника та компетентний орган держави, у якій проживає користувач або пацієнт.

УМОВИ ЗБЕРІГАННЯ
Зберігати в оригінальній упаковці при температурі нижче 25°C.
Термін придатності вказаний на первинній (внутрішній) упаковці. Після розкриття упаковки термін придатності не змінюється, за умови щільного закриття після кожного використання.

ПОВОДЖЕННЯ З ВІДХОДАМИ УПАКОВКИ
Відходи упаковки слід передати на підприємство з утилізації або повернути виробнику.

УПАКОВКА
Шприц, що містить 2 мл (ml) препарату, одноразовий аплікатор.
Шприц, що містить 10 мл (ml) або 50 мл (ml) препарату, одноразові аплікатори, перехідник, дозатор.

| | | |
|---|---|---|
| Виробник:<br>Пшедшєнбьорство Продукцийно-Хандлове ЦЕРКАМЕД Войчех Павловскі<br>вул. Квятковського 1, 37-450 Стальова Воля, Польща<br>Тел./Факс: +48 15 842 35 85;<br>www.cerkamed.com | Уповноважений представник в Україні:<br>Товариство з обмеженою відповідальністю «ІВОДЕНТ»<br>вул. Курінного Чорноти, 2 корпус 1, 76018 м.Івано-Франківськ, Україна<br>Тел./Факс: +38 (0342) 55-94-55<br>e-mail: info@ivodent.com.ua<br>www.ivodent.com.ua<br>IVODENT | UA.TR.101 |

Дата останнього оновлення: 29.01.2025/12

## CS Stomatologické leptadlo

**PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD**
VÝROBEK MOHOU POUŽÍVAT POUZE ZUBNÍ LÉKAŘI

SLOŽENÍ: kyselina o-fosforečná 36%, gelová báze, barvivo.

URČENÍ
Leptadlo BLUE ETCH se používá k leptání skloviny a zuboviny před použitím kompozitních materiálů, laků do kavit a spár.

PŘÍPRAVA VÝROBKU K POUŽITÍ (pro variantu 10 ml a 50 ml)
1. Odšroubujte bílý uzávěr ze stříkačky (50 ml nebo 10 ml) obsahující leptací přípravek.
2. Našroubujte konektor na místo bílé krytky.
3. Vezměte do ruky malou stříkačku (dávkovač), vytáhněte píst a zatlačte jej zpět nadoraz.
4. Odšroubujte modrou zátku z konektoru a na její místo našroubujte připravený dávkovač.
5. Stiskněte píst stříkačky s přípravkem a napumpujte do dávkovače potřebné množství gelu, maximálně 2 ml.
6. Pokud je pumpování přípravku do dávkovače obtížné, několikrát pohněte pístem stříkačky s přípravkem. Přípravek zřídne, protože má tixotropní vlastnosti.
7. Odšroubujte naplněný dávkovač a našroubujte na jeho konec kovový aplikátor. Výrobek je připravený k použití.
8. Konektor nechte připevněný k obalu a zajistěte jej modrou krytkou.

ZPŮSOB POUŽITÍ
Přiložený aplikátor musíte před zákrokem ponořit do ethanolu, nechte zaschnout a následně nasadit na stříkačku. Na vysušený povrch zubu naneste tenkou vrstvu leptacího přípravku. Leptejte maximálně 60 sekund. Spláchněte silným proudem vzduchu a vody (cca 15–20 sekund). Nevysušujte nadměrně. V případě znečištění skloviny proces zopakujte. Přípravek je určený k opakovanému použití, aplikátor však slouží jen k jednorázovému použití. Při opakovaném použití aplikátoru vzniká riziko sekundární kontaminace

KONTRAINDIKACE
Nepoužívejte přípravek u pacientů s přecitlivělostí na složky přípravku.

BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE
Používání dentálních leptacích přípravků může způsobit přecitlivělost po zákroku, která může způsobovat dočasnou bolest. Přípravek BLUE ETCH má cytotoxický potenciál.
Způsobuje těžké poleptání kůže a poškození očí. V případě kontaktu okamžitě opláchněte velkým množstvím vody a vyhledejte lékařskou pomoc. V případě požití nevyvolávejte zvracení. Vypijte velké množství vody. Vyhledejte lékařskou pomoc.
Při manipulaci s výrobkem používejte kofferdam, jednorázové rukavice, ochranné brýle/ochrannou přilbu a ochranný oděv. Skladujte mimo dosah dětí.
V případě závažné události spojené s prostředkem je třeba ji nahlásit výrobci a příslušnému orgánu státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště.

SKLADOVÁNÍ
Skladujte v originálním obalu při teplotě pod 25°C.
Doba použitelnosti je uvedena na obalu. Pokud je obsah balení po každém použití těsně uzavřen, nedochází ke změně doby jeho použitelnosti.

NAKLÁDÁNÍ S OBALY OD VÝROBKU
Použitý obal musíte odevzdat k likvidaci nebo vrátit výrobci.

DOSTUPNÉ OBALY
Stříkačka s 2 ml přípravku, jednorázový aplikátor.
Stříkačka s 10 ml nebo 50 ml přípravku, jednorázové aplikátory, spojka, dávkovač.

Datum poslední aktualizace: 29.01.2025/12

## RU Стоматологический гель для травления

**ПОЖАЛУЙСТА, ПРОЧИТАЙТЕ СЛЕДУЮЩУЮ ИНСТРУКЦИЮ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ**
ПРОДУКТ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ТОЛЬКО ВРАЧОМ-СТОМАТОЛОГОМ

СОСТАВ: ортофосфорная кислота 36%, гелевая основа, краситель.

НАЗНАЧЕНИЕ
Гель BLUE ETCH применяется для травления эмали и дентина перед использованием композитных материалов, лаков для трещин и щелей.

ПОДГОТОВКА ПРОДУКТА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ (для вариантов 10 и 50 мл)
1. Открутите белый колпачок со шприца (50 мл или 10 мл), содержащего протравитель.
2. Прикрутите на место белого колпачка разъем.
3. Возьмите в руку маленький шприц (дозатор), оттяните поршень и вставьте его назад до упора.
4. Выкрутите синюю заглушку из разъема, а затем вкрутите на ее место подготовленный дозатор.
5. Нажмите на поршень шприца с препаратом и закачайте необходимое количество геля в дозатор, не более 2 мл.
6. Если трудно закачать препарат в дозатор, несколько раз подвигайте поршень шприца с продуктом. Это приведет к разжижению состава, так как он обладает тиксотропными свойствами.
7. Открутите заполненный дозатор и накрутите на его конец металлический аппликатор. Продукт готов к использованию.
8. Оставьте разъем прикрепленным к групповой упаковке и закрепите его синим колпачком.

СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ
Перед началом процедуры опустите прилагаемый аппликатор в этиловый спирт, дайте ему высохнуть и затем наденьте на шприц. Нанесите тонкий слой протравливающего вещества на высушенную поверхность зуба. Травить следует не более 60 секунд, затем промыть сильной воздушно-водяной струей (примерно 15-20 секунд). Следует избегать чрезмерного высушивания обработанной поверхности. В случае загрязнения эмали повторить процедуру. Хотя изделие предназначено для многократного использования, аппликатор является одноразовым. Существует риск вторичной инфекции в результате его повторного применения.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
Не применять на пациентах с повышенной чувствительностью
к ингредиентам препарата.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
Использование стоматологических протравителей может быть связано с послепроцедурной гиперчувствительностью, приводящей к временной боли. Препарат BLUE ETCH обладает цитотоксическим потенциалом.
Вызывает серьезные ожоги кожи и повреждение глаз.
В случае контакта немедленно промыть большим количеством воды и обратиться к врачу. В случае проглатывания не вызывать рвоту, выпить большое количество воды и обратиться к врачу.
При работе с продуктом используйте кофердам, одноразовые перчатки, защитные очки/козырьки и защитную одежду. Хранить в недоступном для детей месте.
В случае связанного с изделием серьезного инцидента следует известить об этом производителя и соответствующий государственный орган по месту жительства пользователя или пациента.

ХРАНЕНИЕ
Хранить в оригинальной упаковке при температуре ниже 25°C.
Срок годности указан на первичной упаковке.
После вскрытия емкости срок годности не изменяется при условии плотного ее закрытия после каждого использования.

ОБРАЩЕНИЕ С ИСПОЛЬЗОВАННЫМИ ЕМКОСТЯМИ
Использованные емкости должны быть утилизированы или возвращены изготовителю.

ИМЕЮЩИЕСЯ ЕМКОСТИ
Шприц, содержащий 2 мл препарата, одноразовый аппликатор.
Шприц, содержащий 10 или 50 мл препарата, одноразовые аппликаторы, соединитель, дозатор.

Дата последнего обновления: 29.01.2025/12

## IT Mordenzante dentistico

**PRIMA DELL'UTILIZZO LEGGERE ATTENTAMENTE LA SEGUENTE ISTRUZIONE**
IL PRODOTTO DEVE ESSERE UTILIZZATO ESCLUSIVAMENTE DAI DENTISTI

COMPOSIZIONE: acido fosforico 36%, a base di gel, colorante.

APPLICAZIONE
Il mordenzante BLUE ETCH si usa per la mordenzatura dello smalto e della dentina prima dell'utilizzo dei compositi, sigilli per i solchi e le fessure.

PREPARAZIONE DEL PREPARATO (per la variante da 10 ml e 50 ml)
1. Svitare il tappo bianco dalla siringa (50 ml o 10 ml) contenente l'agente mordenzante.
2. Avvitare il connettore al posto del tappo bianco.
3. Prendere in mano una piccola siringa (erogatore), tirare indietro lo stantuffo della siringa e poi spingerlo fino in fondo.
4. Svitare il tappo blu dal connettore e quindi avvitare al suo posto l'erogatore preparato.
5. Premere lo stantuffo della siringa con il prodotto e pompare la quantità necessaria di gel nell'erogatore, ma non più di 2 ml.
6. Se risulta difficile pompare il prodotto nell'erogatore, spostare più volte lo stantuffo della siringa con il prodotto. Il prodotto si diluisce perché ha le proprietà tixotropiche.
7. Svitare l'erogatore riempito e avvitare l'applicatore metallico alla sua estremità. Il prodotto è pronto per l'uso.
8. Lasciare il connettore attaccato alla confezione e fissarlo con il tappo blu.

MODALITÀ D'USO
Prima del trattamento, immergere l'applicatore fornito in dotazione in etanolo, lasciare asciugare e poi posizionarlo su una siringa. Applicare un sottile strato di agente mordenzante sulla superficie dentale essiccata. Mordenzare non più di 60 secondi. Sciacquare con un flusso forte di aria ed acqua (ca. 15-20 secondi). Non asciugare troppo. In caso di impurità sullo smalto, ripetere il processo. Il prodotto può essere usato più volte, invece l'applicatore è monouso. L'uso multiplo dell'applicatore può comportare il rischio di infezione retrograda.

CONTROINDICAZIONI
Non usare il prodotto nei pazienti allergici agli ingredienti del preparato.

PRECAUZIONI
L'uso di agenti mordenzanti dentali può provocare un'ipersensibilità post-operatoria, con conseguente dolore transitorio. Il prodotto BLUE ETCH ha un potenziale citotossico.
Provoca serie ustioni alla pelle e lesioni agli occhi. In caso di contatto, sciacquare immediatamente con molta acqua e contattare un medico. In caso di inghiottimento, non provocare il vomito. Bere molta acqua. Contattare un medico.
Durante la manipolazione del prodotto utilizzare cofferdam, guanti monouso, occhiali di sicurezza / visiere e indumenti protettivi. Conservare lontano dalla portata dei bambini.
In caso di grave incidente legato al dispositivo medico, notificare l'evento al produttore e al proprietario dell'ente statale di competenza per il luogo di residenza dell'utente o del paziente.

CONSERVAZIONE
Conservare nella confezione originale ad una temperatura inferiore ai 25°C.
La data di scadenza si trova sulla confezione diretta. Dopo l'apertura, il prodotto non perde la scadenza a condizione che venga chiuso ermeticamente dopo ogni utilizzo.

SMALTIMENTO DEL CONTENITORE
Le confezioni utilizzate devono essere affidate ad un'azienda di smaltimento o resituite al produttore.

CONFEZIONI DISPONIBILI
Siringa contenente 2 ml di preparato, applicatore momouso.
Siringa contenente 10 ml o 50 ml di preparato, applicatori monouso, connettore, dosatore.

Data ultimo aggiornamento: 29.01.2025/12

## RO Acid demineralizant

**ÎNAINTE DE UTILIZARE VĂ RUGĂM SA CITIȚI CU ATENȚIE PREZENTA INSTRUCȚIUNE**
PRODUS DESTINAT UZULUI DENTAR

COMPOZIȚIE: acid orto-fosforic 36%, gel, colorant.

UTILIZARE
Acidul deminarelizant BLUE TECH se utilizează pentru demineralizarea dentinei și a smalțului înaintea aplicării materialelor compozite, a sigilanților de fisuri și canalicule dentinare.

PREGĂTIREA PRODUSULUI ÎNAINTE DE UTILIZARE (pentru varianta de 10 ml și 50 ml)
1. Desfaceți capacul alb de pe seringă (50 ml sau 10 ml) care conține gravantul.
2. Înșurubați conectorul în locul capacului alb.
3. Luați o seringă mică (dozator) în mână, trageți pistonul și împingeți-l înapoi până la capăt.
4. Desfaceți dopul albastru de pe conector și apoi înșurubați dozatorul pregătit în locul acestuia.
5. Apăsați pistonul seringii cu produs și pompați cantitatea necesară de gel în dozator, nu mai mult de 2 ml.
6. Dacă întâmpinați greutăți la pomparea preparatului în dozator, mișcați pistonul seringii cu produsul de mai multe ori. Preparatul se va dilua deoarece are proprietăți tixotropice.
7. Desfaceți dozatorul umplut și înșurubați aplicatorul metalic pe vârful său. Produsul este gata de utilizare.
8. Lăsați conectorul fixat pe ambalajul colectiv și protejați-l cu capacul albastru.

INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE
Înainte de tratament, înmuiați aplicatorul atașat în alcool etilic și lăsați-l să se usuce, iar apoi puneți-l pe o seringă. Aplicați un strat subțire de gravant pe suprafața uscată a dintelui. Demineralizați cel mult 60 de secunde. Clătiți cu un jet de amestec de apă și aer (aproximativ 15-20 de secunde) apoi uscați cu un jet de aer. Nu uscați prea tare. În cazul în care apar impurități pe smalț, repetați procesul de demineralizare.
Produsul este destinat utilizării multiple, cu excepția aplicatorului, care este de unică folosință. Utilizarea repetată a aplicatorului poate prezenta risc de infecție repetată.

CONTRAINDICAȚII
Nu utilizați produsul la pacienții cu hipersensibilitate la componentele produsului.

MĂSURI DE PRECAUȚIE
Utilizarea gravantelor dentare poate fi asociată cu hipersensibilitate postoperatorie, rezultând o durere temporară. Produsul BLUE ETCH are potențial citotoxic.
Provoacă arsuri grave ale pielii și leziuni oculare.
În caz de contact clătiți imediat cu o cantitate mare de apă și solicitați sfatul medicului.
În caz de înghițire nu provocați voma. Consumați o cantitate mare de apă. Cereți sfatul medicului.
Folosiți cofferdam, mănuși de unică folosință, ochelari de protecție/viziere de protecție și îmbrăcăminte de protecție la manipularea produsului. A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
În cazul unui incident grav care implică dispozitivul, acest fapt trebuie raportat producătorului și autorității competente a Țării, în care domiciliază utilizatorul sau pacientul.

DEPOZITARE
A se păstra în ambalajul original, la o temperatură sub 25°C. Data de expirare este plasată pe recipientul principal. Odată ce recipientul este deschis, data de expirare nu se schimbă în cazul în care acesta este închis bine după fiecare utilizare.

MANIPULAREA AMBALAJULUI PRODUSULUI
Recipientele goale trebuie aruncate în mod responsabil sau returnate producătorului.

AMBALAJE DISPONIBILE
Seringă de 2 ml cu produs, aplicator de unică folosință.
Seringă de 10 ml sau 50 ml cu produs, aplicatoare de unică folosință, conector, dozator.

Data ultimei actualizări: 29.01.2025/12

## HU Fogászati savazógél

**HASZNÁLAT ELŐTT OVASSA EL A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT**
KIZÁRÓLAG FOGÁSZATI CÉLÚ FELHASZNÁLÁSRA

ÖSSZETÉTEL: 36%-os orto-foszforsav, gélesítő anyag, színezék.

JAVALLATOK
A BLUE ETCH termék a fogak savazásos kondicionálásához használandó, kompozit tömések és rés- és barázdazárás előtt.

A TERMÉK HASZNÁLATÁNAK ELŐKÉSZÜLETEI (10 ml-es és 50 ml-es kiszereléshez)
1. Csavarja le a fehér kupakot a maratószert tartalmazó fecskendőről (50 ml vagy 10 ml).
2. Csavarja a csatlakozót a fehér kupak helyére.
3 Vegye a kezébe a kis fecskendőt (adagolót), húzza vissza benne a dugattyút, és nyomja vissza teljesen.
4. Csavarja ki a kék dugót a csatlakozóból, majd csavarja a helyére az előkészített adagolót.
5. Nyomja meg a fecskendő dugattyúját a termékkel, és nyomja a szükséges mennyiségű gélt az adagolóba, legfeljebb 2 ml-t.
6. Ha nehéz a terméket az adagolóba nyomni, többször mozgassa meg a fecskendő dugattyúját a termékkel. A készítmény hígulni fog, mivel tixotróp tulajdonságokkal rendelkezik.
7. Csavarja le a feltöltött adagolót, és csavarja a fém applikátort a végére. A termék használatra kész.
8. Hagyja a csatlakozót a csomagoláson, és zárja le a kék kupakkal.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS
A kezelés előtt a mellékelt applikátort mártsa bele az etilalkoholban, hagyja megszáradni, majd helyezze fecskendőre. A fog megszárított felületére vigyen fel egy vékony réteg maratószert. Ne savazzon tovább 60 másodpercnél!
15-20 másodpercig öblítse erős víz-levegő sugárral. Ne hagyja megszáradni! Zománcszennyeződés esetén ismételje meg a fenti lépéseket!
A termék több kezelésre elegendő, így újra használható – kivéve az adagolóhegyet, amely egyszer használatos. Az adagolóhegy ismételt, többszöri felhasználása fertőzésveszélyt jelent.

ELLENJAVALLATOK
Soha ne használja olyan betegnél, aki érzékeny a termék valamely összetevőjére!

ÓVINTÉZKEDÉSEK
A fogászati maratószerek használata posztoperatív túlérzékenységgel járhat, ami átmeneti fájdalmat okozhat. A BLUE ETCH termék citotoxikus potenciállal rendelkezik.
Bőrön súlyos égési sérülést, illetve szemkárosodást okoz. Bőrre, szembe és nyálkahártyára kerülés esetén bő vízzel azonnal öblítse le és forduljon orvoshoz. Lenyelés esetén tilos hánytatni. Itasson a beteggel bőséges vizet és forduljon szakorvoshoz!
A termék kezelése során használjon kofferdamot, eldobható kesztyűt, védőszemüveget/arcvédő pajzsot és védőruházatot. Gyermekektől távol tartandó!
Az eszközzel kapcsolatos súlyos baleset esetén azt jelenteni kell a gyártónak és annak a tagállamnak az illetékes hatóságának, amelybe a felhasználó vagy a beteg lakóhelye be van jelentve.

TÁROLÁS
Eredeti kiszerelésében szobahőmérsékleten (max. 25°C) tárolható.
A termék lejárati ideje a közvetlen csomagoláson olvasható.
Felbontás után a termék lejárati ideje nem változik, ha minden használat után légmentesen visszazárja.

AZ ELHASZNÁLT TERMÉK LESELEJTEZÉSE
Az elhasznált terméket, illetve a csomagolóanyagot juttassa vissza a gyártóhoz, vagy selejtezze le a helyi hatóságok előírásának megfelelően.

KISZERELÉS
2 ml-es fecskendőben, egyszer használatos adagolóheggyel.
10 ml-es vagy 50 ml-es kiszerelés, csatlakozóval, adagolóval, egyszer használatos adagolóhegyekkel.

Utolsó frissítés dátuma: 29.01.2025/12

## BG Ецващ гел

**ПРЕДИ УПОТРЕБА ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ИНСТРУКЦИИТЕ**
ПРОДУКТЪТ Е ПРЕДНАЗНАЧЕН ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ ЕДИНСТВЕНО ОТ СТОМАТОЛОГ

СЪСТАВ: О-фосфорна киселина 36%, във вид на гел, оцветител.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ
Стоматологичният гел BLUE ETCH се използва за ецване на зъбния емайл и дентина преди използването на композити, фисури и запълване на кавитети.

ПОДГОТОВКА НА ПРОДУКТА ПРЕДИ ИЗПОЛЗВАНЕ (за вариант 10 мл и 50 мл)
1. Отвийте бялата капачка на спринцовката (50 ml или 10 ml), съдържаща ецващ агент.
2. Завийте конектора на мястото на бялата капачка.
3. Вземете в ръка малка спринцовка (диспенсер), издърпайте буталото и го натиснете обратно докрай.
4. Отвийте синята капачка от конектора и след това на нейното място завийте подготвения диспенсър.
5. Натиснете буталото на спринцовката с продукта и изпомпайте необходимото количество гел в дозатора, не повече от 2 ml.
6. Ако е трудно да изпомпате продукта в дозатора, преместете няколко пъти буталото на спринцовката с продукта. Препаратът ще се разреди, тъй като има тиксотропни свойства.
7. Отвийте напълнения дозатор и в края му завийте металния апликатор. Продуктът е готов за употреба.
8. Оставете конектора прикрепен към опаковката и го обезопасете със синята капачка.

НАЧИН НА ИЗПОЛЗВАНЕ
Преди да започнете третиране, потопете приложения апликатор в етилов алкохол, оставете да изсъхне и след това поставете върху спринцовка. Върху изсушената повърхност на зъба нанесете тънък слой ецващ агент. Ецва се не по-дълго от 60 сек. Изплаква се със силна водно-въздушна струя (около 15-20 сек.). Да не се пресушава. В случай на замърсяване на зъбния емайл процесът се повтаря.
Продуктът е предназначен за многократна употреба с изключение на апликатора, който е за еднократно ползване.
Многократното използване на апликатора носи риск от реинфекция.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
Да не се използва при пациенти, алергични към съставките на препарата.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ
Използването на дентални ецващи агенти може да бъде свързано с постоперативна свръхчувствителност, която води до временна болка. Продуктът BLUE ETCH има цитотоксичен потенциал.
Предизвиква сериозно изгаряне на кожата и увреждане на очите. При евентуален контакт да се измие веднага обилно с вода и да се потърси медицинска помощ.
При случайно поглъщане на препарата да не се предизвиква повръщане. Да се изпие голямо количество вода и да се потърси лекарска помощ.
При работа с продукта използвайте кофердам, ръкавици за еднократна употреба, предпазни очила/щитове и защитно облекло. Да се съхранява на място, недостъпно за деца.
При сериозен инцидент, свързан с изделието, трябва да се уведоми производителя и съответния орган по местожителство на потребителя или пациента.

СЪХРАНЕНИЕ
Да се съхранява в оригиналната опаковка при температура под 25˚С.
Срокът на гдност се намира върху опаковката.
След отваряне на опаковката срокът на годност не се променя, ако след всяка употреба се затваря плътно.

ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ПРАЗНАТА ОПАКОВКА
Празните опаковки да се изхвърлят съгласно приетите разпоредби.

ОПАКОВКИ
Спирнцовка от 2 мл. препарат и еднократен апликатор.
Спринцовка от 10 мл. или 50 мл. препарат, еднократни апликатори, конектор, диспенсър.

Дата на последна актуализация: 29.01.2025/12

## LT Stomatologinis ėsdiklis

**PRIEŠ NAUDOJIMĄ BŪTINAI SUSIPAŽINKITE SU ŠIA INSTRUKCIJA**
GAMINYS SKIRTAS TIK GYDYTOJŲ ODONTOLOGŲ NAUDOJIMUI

SUDĖTIS: 36% fosforo rūgštis, bazinis gelis, dažiklis.

PASKIRTIS
BLUE ETCH ėsdiklis naudojamas emalio ir dentino ėsdinimui prieš kompozitinių medžiagų, lakų taikymą.

PARUOŠIMAS NAUDOTI (10 ml ir 50 ml variantams)
1. Atsukite baltą dangtelį nuo švirkšto (50 ml arba 10 ml), kuriame yra ėsdintojo.
2. Vietoje dangtelio prisukite jungiamąjį elementą.
3. Paimkite į ranką mažą švirkštą (dozatorių), patraukite jo stūmoklį atgal ir įstumkite jį iki galo.
4. Iš jungties atsukite mėlyną kištuką ir į jo vietą įsukite paruoštą dozatorių.
5. Nuspauskite gaminio švirkšto stūmoklį ir išspauskite reikalingą preparato kiekį į dozatorių, bet ne daugiau nei 2 ml.
6. Jei gaminį į dozatorių įpumpuoti sunku, kelis kartus pajudinkite švirkšto stūmoklį su produktu. Preparatas prasiskiedžia, nes pasižymi tiksotropinėmis savybėmis.
7. Atsukite pripildytą dozatorių ir ant jo galo užsukite metalinį aplikatorių. Preparatas paruoštas naudoti.
8. Jungiklį palikite ant pagrindinės pakuotės ir užsukite mėlynuoju dangteliu.

NAUDOJIMO BŪDAS
Prieš gydymą įmerkite pridėtą aplikatorių į etanolį, leiskite jam išdžiūti ir uždėkite ant švirkšto. Ant nusausinto paviršiaus tepti ploną ėsdintojo sluoksnį. Palikti veikti ne ilgiau nei 60 sekundžių. Nuplauti stipriu oro ir vandens srautu (apie 15-20 sekundžių). Vengti perdžiovinimo. Jei danties emalis nešvarus, procesą pakartokite. Gaminys skirtas daugkartiniam naudojimui, o aplikatorius yra vienkartinis. Daugkartinis aplikatoriaus naudojimas sukelia antrinės infekcijos riziką.

KONTRAINDIKACIJOS
Negalima skirti pacientams jautriems preparato sudedamosioms dalims.

ATSARGUMO PRIEMONĖS
Dantų ėsdintojo naudojimas gali būti susijęs su pooperaciniu padidėjusiu jautrumu, kuris sukelia laikiną skausmą. BLUE ETCH gaminys turi citotoksinį poveikį.
Smarkiai nudegina odą ir pažeidžia akis. Kontakto su geliu atveju tučtuojau kruopščiai nuplaukite vandeniu ir kreipkitės į gydytoją. Prarijus neskatinkite vėmimo. Gerti daug vandens. Kreiptis į gydytoją.
Dirbdami su gaminiu, naudokite koferdamą, vienkartines pirštines, apsauginius akinius ir (arba) akinius bei apsauginius drabužius. Laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje.
Įvykus rimtam, su gaminiu susijusiam incidentui, turėtų būti apie tai pranešta gamintojui ir Šalies, kurioje gyvena vartotojas ar pacientas, kompetentingai institucijai.

LAIKYMAS
Laikyti originalioje pakuotėje žemesnėje nei 25°C temperatūroje.
Galiojimo terminas nurodytas ant pirminės pakuotės. Atidarius pakuotę galiojimo terminas nesikeičia, jei po kiekvieno naudojimo pakuotė sandariai uždaroma.

PRODUKTO PAKUOČIŲ TVARKYMAS
Panaudotas pakuotes utilizuoti arba grąžinti gamintojui.

GALIMOS PAKUOTĖS
Švirkštas su 2 ml preparato, vienkartinis aplikatorius.
Švirkštas su 10 ml arba 50 ml preparato, vienkartiniai aplikatoriai, jungtis, dozatorius.

Paskutinio atnaujinimo data: 29.01.2025/12

## PT Agente de condicionamento dentário

**ANTES DE UTILIZAR O PRODUTO, LEIA AS SEGUINTES INSTRUÇÕES**
PRODUTO PARA ADMINISTRAÇÃO EXCLUSIVAMENTE POR MÉDICOS DENTISTAS

COMPOSIÇÃO: ácido o-fosfórico 36%, base de gel, corante.

FINALIDADE DE UTILIZAÇÃO
O agente BLUE ETCH é usado para condicionar o esmalte e a dentina dos dentes antes da aplicação de materiais compostos, selantes para cavidades e fissuras.

PREPARAÇÃO DO PRODUTO PARA UTILIZAÇÃO (para a variante de 10 ml e 50 ml)
1. Desenroscar a tampa branca da seringa (50 ml ou 10 ml) que contém o gel ácido gravador.
2. Aparafusar o conector no lugar da tampa branca.
3. Agarrar uma pequena seringa (dispensador) na mão, puxar o êmbolo para trás e empurrá-lo completamente para dentro.
4. Desapertar a tampa azul do conector e, em seguida, enroscar o dispensador preparado no seu lugar.
5. Pressionar o êmbolo da seringa com o produto e bombear a quantidade necessária de gel para o dispensador, não mais de 2 ml.
6. Se for difícil bombear o produto dentro do dispensador, mover o êmbolo da seringa com o produto várias vezes. O produto diluir-se-á porque tem propriedades tixotrópicas.
7. Desenroscar o dispensador cheio e enroscar o aplicador metálico na extremidade. O produto está pronto a ser utilizado.
8. Deixar o conector ligado à embalagem e fixá-lo com a tampa azul.

MODO DE USO
Antes do tratamento, imergir o aplicador em álcool etílico, deixá-lo secar e colocá-lo na seringa. Aplicar uma fina camada do gel ácido gravador na superfície seca do dente.
Realizar o condicionamento por um tempo máximo de 60 segundos. Enxaguar com um jato de água e ar forte (aprox. 15 a 20 segundos). Não secar. Em caso de contaminação do esmalte, o processo deve ser repetido. O produto pode ser reutilizado, porém o aplicador deve ser utilizado uma única vez. A utilização repetida do aplicador pode apresentar um risco de reinfeção.

CONTRAINDICAÇÕES
Não administrar em pacientes com hipersensibilidade aos ingredientes do produto.

PRECAUÇÕES
O uso de geles ácidos gravadores pode estar associado a hipersensibilidade pós-operatória, resultando em dor temporária. O produto BLUE ETCH tem um potencial citotóxico.
Causa queimaduras na pele e lesões oculares graves. Em caso de contacto, enxaguar imediatamente com água em abundância e consultar um médico. Se ingerido, não forçar o vómito. Beber muita água. Consultar um médico.
Utilizar cofferdam, luvas descartáveis, óculos de proteção e vestuário de proteção ao manusear o produto. Manter fora do alcance das crianças.
Em caso de incidente grave relacionado com o produto, o facto deve ser relatado ao fabricante e à autoridade competente do país onde o utilizador ou paciente estiver domiciliado.

ARMAZENAMENTO
Conservar na embalagem original a uma temperatura abaixo de 25°C.
O prazo de validade para utilização encontra-se na embalagem primária. Após a abertura da embalagem, o prazo de validade não será alterado desde que o produto seja selado após cada utilização.

PROCEDIMENTO APÓS A UTILIZAÇÃO DAS EMBALAGENS
As embalagens utilizadas devem ser destruídas ou devolvidas ao fabricante.

EMBALAGENS DISPONÍVEIS
Seringa contendo 2 ml de produto, aplicador descartável. Seringa contendo 10 ml ou 50 ml de produto, aplicadores descartáveis, conector, dispensador.

Data da última atualização: 29.01.2025/12

## DA Dentalt ætsemiddel

**LÆS FØLGENDE INSTRUKTIONER FØR BRUG**
PRODUKTET MÅ KUN ANVENDES AF TANDLÆGER

INGREDIENSER: fosforsyre 36%, gelbase, farvestof.

PRODUKTBETEGNELSE
BLUE ETCH-ætsemidlet anvendes til ætsning af emaljen og dentinen inden påføring af kompositmaterialer og forsegling af tænder.

KLARGØRING AF PRÆPARATET TIL BRUG (for 10 ml og 50 ml varianter)
1. Skru den hvide hætte af sprøjten (50 ml eller 10 ml), der indeholder ætsemidlet.
2. I stedet for den hvide hætte skrues stikket i.
3. Tag den lille sprøjte (dispenser) i hånden, træk stemplet tilbage og skub det helt tilbage.
4. Skru den blå hætte af stikket og skru derefter den forberedte dispenser på plads.
5. Tryk på stemplet på sprøjten med produktet og pump den nødvendige mængde gel ind i dispenseren, ikke mere end 2 ml.
6. Hvis det er svært at pumpe præparatet ind i dispenseren, skal du flytte stemplet på sprøjten med produktet flere gange. Præparatet vil fortyndes, fordi det har tixotrope egenskaber.
7. Skru den fyldte dispenser af og skru metalapplikatoren på dens ende. Produktet er klar til brug.
8. Lad stikket sidde fast på den samlede emballage og fastgør det med den blå hætte.

ANVENDELSESMÅDE
Nedsænk den vedlagte aplikator i ethylalkohol, lad tørre og anbring derefter på sprøjten inden behandlingen påbegyndes. Påfør et tyndt lag ætsemiddel på den tørrede tandoverflade.
Ætsningen skal højst vare i 60 sekunder. Skyl med en kraftig stråle af luft og vand (i ca. 15-20 sekunder). Pas på ikke at overtørre det. Gentag processen i tilfælde af emaljens misfarvning.
Præparatet er beregnet
il flergangsbrug, mens applikatoren er beregnet til éngangsbrug. Applikatorens genbrug kan udgøre risiko for genkontaminering.

KONTRAINDIKATIONER
Præparatet må ikke anvendes hos patienter med overfølsomhed over for dets ingredienser.

FORHOLDSREGLER
Brugen af tandætsemidler kan være forbundet med overfølsomhed efter behandling, hvilket resulterer i midlertidige smerter. Produktet BLUE ETCH har et cytotoksicisk potentiale.
Forårsager alvorlige forbrændinger og øjenskader. I tilfælde af kontakt skyl straks med rigeligt vand og kontakt læge. I tilfælde af indtagelse fremkald ikke opkastning. Drik rigeligt vand. Kontakt læge.
Under arbejdet med produktet anvendes kofferdam, engangshandsker, sikkerhedsbriller/visir og beskyttelsestøj. Opbevares utilgængeligt for børn.
I tilfælde af forekomst af alvorlige hændelser vedrørende præparatet, skal faktummet rapporteres til producenten og den kompetente statsmyndighed i landet, hvor brugeren eller patienten har sin bopæl.

OPBEVARING
Opbevares i originalemballagen ved en temperatur på ikke under 25°C.
Udløbsdatoen findes på den indre emballage. Efter åbning af emballagen ændres holdbarhedsperioden ikke, forudsat at præparatet er lukket tæt efter hver brug.

HÅNDTERING AF EMBALLAGEAFFALD
Brugte emballager skal bortskaffes eller returneres til producenten.

TILGÆNGELIGE EMBALLAGER
En sprøjte indeholdende 2 ml af præparatet, en éngangsapplikator. En sprøjte indeholdende 10 ml eller 50 ml af præparatet, éngangsapplikatorer, en sprøjteadapter, en dispenser.

Seneste opdatering: 29.01.2025/12

## EL Αδροποιητικό πήκτωμα

**ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ**
ΠΡΟΙΟΝ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΜΟΝΟ ΑΠΟ ΟΔΟΝΤΙΑΤΡΟ

ΣΥΝΘΕΣΗ: φωσφορικό οξύ 36%, βάση γέλης, βαφή.

ΧΡΗΣΗ
Το αδροποιητικό πήκτωμα BLUE ETCH χρησιμοποιείται για τη αδροποίηση της αδαμαντίνης και της οδοντίνης πριν από την εφαρμογή σύνθετων υλικών, κεριού για αυλάκια και σχισμές.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ (για την παραλλαγή των 10 ml και 50 ml)
1. Ξεβιδώστε το λευκό καπάκι από τη σύριγγα (50ml ή 10ml) που περιέχει τη διαβρωτική ουσία.
2. Βιδώστε τον σύνδεσμο στη θέση του λευκού καπακιού.
3. Πάρτε μια μικρή σύριγγα (διανομέας) στο χέρι σας, τραβήξτε πίσω το έμβολο και σπρώξτε το μέχρι τέρμα.
4. Ξεβιδώστε το μπλε πώμα από τον σύνδεσμο και στη συνέχεια βιδώστε τον προετοιμασμένο διανομέα στη θέση του.
5. Πιέστε το έμβολο της σύριγγας με το προϊόν και αντλήστε την απαραίτητη ποσότητα ζελέ στον διανομέα, όχι περισσότερο από 2 ml.
6. Εάν είναι δύσκολο να αντλήσετε το προϊόν στο διανομέα, μετακινήστε το έμβολο της σύριγγας με το προϊόν αρκετές φορές. Το παρασκεύασμα θα αραιωθεί καθώς έχει θιξοτροπικές ιδιότητες.
7. Ξεβιδώστε τον γεμάτο διανομέα και βιδώστε το μεταλλικό απλικατέρ στο άκρο του. Το προϊόν είναι έτοιμο για χρήση.
8. Αφήστε τον σύνδεσμο συνδεδεμένο στη συσκευασία και ασφαλίστε τον με το μπλε καπάκι.

ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ
Πριν από την επέμβαση, βυθίστε το συνημμένο απλικατέρ στην αιθανόλη, αφήστε το να στεγνώσει και στη συνέχεια τοποθετεί τσο στη σύριγγ. Εφαρμόστε ένα λεπτό στρώμα της διαβρωτικής ουσίας στην αποξηραμένη επιφάνεια του δοντιού.
Κάντε την αδροποίηση όχι περισσότερο από 60 δευτερόλεπτα. Ξεπλύνετε με ισχυρό πίδακα αέρα-νερού (περίπου 15-20 δευτερόλεπτα). Μην στεγνώνετε υπερβολικά. Σε περίπτωση μόλυνσης της αδαμαντίνης, επαναλάβετε τη διαδικασία. Το προϊόν προορίζεται
για πολλαπλή χρήση, ενώ το απλικατέρ προορίζεται για μία χρήση. Η επανάχρηση του απλικατέρ μπορεί να ενέχει κίνδυνο επαναμόλυνσης.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ
Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε ασθενείς με υπερευαισθησία στα συστατικά του παρασκευάσματος.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ
Η χρήση οδοντιατρικών διαβρωτικών ουσιών μπορεί να σχετίζεται με μετεγχειρητική υπερευαισθησία, με αποτέλεσμα προσωρινό πόνο. Το προϊόν BLUE ETCH έχει κυτταροτοξικό δυναμικό.
Προκαλεί σοβαρά εγκαύματα στο δέρμα και βλάβη στα μάτια. Σε περίπτωση επαφής ξεπλένετε αμέσως με άφθονο νερό και συμβουλευτείτε έναν γιατρό. Σε περίπτωση κατάποσης, μη προκαλείτε έμεση. Πίνετε άφθονο νερό. Συμβουλευτείτε έναν γιατρό.
Χρησιμοποιείτε κασκόλ, γάντια μίας χρήσης, γυαλιά ασφαλείας/προστατευτική προσωπίδα και ενδυμασία κατά το χειρισμό του προϊόντος. Να φυλάσσεται μακριά από παιδιά.
Σε περίπτωση σοβαρού συμβάντος που σχετίζεται με το προϊόν πρέπει να ενημερωθούν ο κατασκευαστής και η αρμόδια αρχή της χώρας στην οποία κατοικεί ο χρήστης ή ο ασθενής.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ
Να φυλάσσεται στη αρχική συσκευασία σε θερμοκρασία κάτω των 25°C.
Η ημερομηνία λήξης βρίσκεται στην άμεση συσκευασία. Μετά από το άνοιγμα της συσκευασίας η ημερομηνία λήξης δεν αλλάζει υπό την προϋπόθεση ότι είναι σφιχτά κλειστή μετά από κάθε χρήση.


| | |
|---|---|
| PL | Wytrawiacz stomatologiczny |
| EN | Dental etchant |
| ES | Agente de grabado odontológico |
| FR | Gel de mordançage |
| DE | Ätzmittel für zahnärztliche Zwecke |
| UK | Стоматологічний протравлювач |
| CS | Stomatologické leptadlo |
| RU | Стоматологический гель для травления |
| IT | Mordenzante dentistico |
| RO | Acid demineralizant |
| HU | Fogászati savazógél |
| BG | Ецващ гел |
| LT | Stomatologinis ėsdiklis |
| PT | Agente de condicionamento dentário |
| DA | Dentalt ætsemiddel |
| EL | Αδροποιητικό πήκτωμα |
| ET | Dentaalne söövitaja |
| FI | Hammaslääketieteellinen syövytysaine |
| HR | Stomatološko sredstvo za nagrizanje |
| LV | Stomatoloģiskais kodinātājs |
| NL | Tandheelkundig etsmiddel |
| SK | Stomatologické leptadlo |
| SL | Stomatološko sredstvo za jedkanje |
| SV | Tandvårdspreparat för etsning |
| SR | Stomatološko sredstvo za jetovanje |
| NO | Dentalt etsemiddel |


Data ostatniej aktualizacji: 29.01.2025/12

BLUE ETCH

2409

MD

25°C


Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Handlowe
**CERKAMED Wojciech Pawłowski**
37-450 Stalowa Wola, Poland
ul. Kwiatkowskiego 1
Tel./fax: + 48 15 842 35 85
www.cerkamed.com


To maintain the high quality of our products and customer satisfaction, please send your opinions and comments to **jakosc@cerkamed.pl**
*W trosce o wysoką jakość naszych wyrobów oraz zadowolenie klientów, prosimy o kierowanie swoich opinii i uwag na adres* ***jakosc@cerkamed.pl***

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΩΝ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ
Οι χρησιμοποιημένες συσκευασίες πρέπει να απορρίπτονται ή να επιστρέφονται στον κατασκευαστή.

ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΕΣ
Μια σύριγγα που περιέχει 2 ml του παρασκευάσματος, τα απλικατέρ μιας χρήσης. Μια σύριγγα που περιέχει 10 ml ή 50 ml του παρασκευάσματος, δοσολογικό μέσο, προσαρμογέα, τα απλικατέρ μιας χρήσης.

Ημερομηνία τελευταίας ενημέρωσης: 29.01.2025/12

## ET Dentaalne söövitaja

**ENNE KASUTAMIST TUTVUDA ALLTOODUD JUHENDIGA**
AINULT ARST-STOMATOLOOGILE KASUTAMISEKS MÕELDUD TOODE

KOOSTISOSAD: o-fosforhape 36%, geelialus, värv.

EESMÄRK
Söövitaja BLUE ETCH-i kasutatakse emaili ja dentiini söövitamiseks enne komposiitmaterjalide, tihendusvahade soontele ja pragudele kasutamist.

TOOTE VALMISTAMINE KASUTAMISEKS (10 ml ja 50 ml variandi jaoks)
1. Keerake söövitusainet sisaldava süstlalt (50 ml või 10 ml) valge kork ära.
2. Valge korgi asemele keerake pistik.
3. Võtke väike süstal (dosaator) kätte, tõmmake selle kolb tagasi ja lükake see uuesti lõpuni tagasi.
4. Keerake pistikult ära sinine kork ja seejärel keerake selle asemele ettevalmistatud dosaator.
5. Vajutage tootega süstla kolbi ja pumbake dosaatorisse vajalik kogus geeli, mitte rohkem kui 2 ml.
6. Kui toote pumpamine dosaatorisse on raskendatud, liigutage tootega süstla kolbi mitu korda. Tiksotroopsete omaduste tõttu preparaat vedeldub.
7. Keerake täidetud dosaator ära ja keerake selle otsa metallist aplikaator. Toode on kasutusvalmis.
8. Jätke pistik pakendi külge ja sulgege sinise korgiga.

KASUTUSVIIS
Enne protseduuri kasta lisatud aplikaator etanooli, jätta kuivama ja paigutada seejärel süstlale. Kanda kuivatatud hambapinnale õhuke kiht söövitusainet.
Söövita mitte rohkem kui 60 sekundit. Loputage tugeva õhu-vee joaga (umbes 15-20 sekundit). Ärge liigutage. Emailiga kahjustamise korral korrake protsessi. Toode on mõeldud mitmekordseks kasutamiseks, samas kui aplikaator on mõeldud ainult ühekordseks kasutamiseks. Aplikaatori mitmekordne kasutamine võib põhjustada uuesti infektsiooni ohtu.

VASTUNÄIDUSTUSED
Ärge kasutage patsientidel, kellel on ülitundlikkus suhtes preparaadi koostisosade.

ETTEVAATUSABINÕUD
Stomatoloogiliste söövitusainete kasutamisega võib kaasneda ajutist valu põhjustav protseduurijärgne ülitundlikkus. Toode BLUE ETCH on tsütotoksilise potentsiaaliga.
Põhjustab tõsiseid nahapõletusi ja silmakahjustusi. Kontakti korral loputage koheselt rohke veega ja pöörduge arsti poole. Allaneelamisel ärge kutsuge esile oksendamist. Joo palju vett. Pöörduge arsti poole.
Kasutada tootega töötamisel kofferdami, ühekordselt kasutatavaid kindaid, kaitseprille ja kaitseriietust. Hoida lastele kättesaamatus kohas.
Seadmega seotud tõsiste juhtumite korral tuleb teavitada tootjat ja kasutaja või patsiendi elukohariigi pädevaid asutusi.

HOIDAMINE
Hoida originaalpakendis temperatuuril alla 25°C.
Kõlblikkusaeg on otsese pakendil. Pärast pakendi avamist kõlblikkusaeg ei muutu, kui see on pärast iga kasutamist tihedalt suletud.

TOOTE PAKENDITE KÄITLEMINE
Kasutatud pakendid tuleb anda üle taaskasutusse või tagastada tootjale.

KÄTTESAADAV PAKENDID
Süstel, mis sisaldab 2 ml preparaati, ühekordne aplikaator. Süstel, mis sisaldab 10 ml või 50 ml preparaati, ühekordsed aplikaatorid, adapter, dosaator.

Viimase värskenduse kuupäev: 29.01.2025/12

## FI Hammaslääketieteellinen syövytysaine

**LUE SEURAAVAT OHJEET ENNEN KÄYTTÖÄ.**
TUOTE VAIN HAMMASLÄÄKÄRIN KÄYTTÖÖN

AINESOSAT: o-fosforihappo 36%, geelipohja-aine, väriaine.

KÄYTTÖTARKOITUS
BLUE ETCH -syövytysaine on tarkoitettu kiilteen ja hammasluun syövyttämiseen ennen moniaineksisten materiaalien sekä urien ja rakojen tiivistysaineiden käyttöä.

KÄYTTÖVALMISTELUT (10 ml ja 50 ml -annos)
1. Ruuvaa etanointiainetta sisältävän ruiskun (50 ml tai 10 ml) valkoinen korkki irti.
2. Kierrä liitin valkoisen korkin tilalle.
3. Ota pieni ruisku (annostelija) käteesi, vedä sen mäntä taaksepäin ja työnnä se kokonaan takaisin sisään.
4. Ruuvaa sininen tulppa irti liittimestä ja ruuvaa valmis annostelija paikalleen.
5. Paina ruiskun mäntää tuotteella ja pumppaa annostelijaan tarvittava määrä geeliä, enintään 2 ml.
6. Jos on vaikeuksia pumpata valmistetta annostelijaan, liikuta ruiskun mäntää tuotteella useita kertoja. Valmiste laimenee, koska sillä on tiksotrooppisia ominaisuuksia.
7. Kierrä täytetty annostelija irti ja kierrä metallinen applikaattori sen päähän. Tuote on käyttövalmis.
8. Jätä liitin kiinni säiliöön ja kiinnitä se sinisellä korkilla.

KÄYTTÖTAPA
Upota mukana oleva asetin ennen hoidon aloittamista etyylialkoholiin, anna kuivua ja laita sen jälkeen ruiskuun. Levitä ohut kerros etanointiainetta kuivuneelle hammaspinnalle.
Syövytysaika on korkeintaan 60 sekuntia. Huuhdo aine pois voimakkaalla ilmavesivirralla (n. 15-20 sekuntia). Älä kuivaa liikaa. Kiilteen saastuessa syövytysmenetelmä on suoritettava uudelleen. Tuote on tarkoitettu
monikertaiseen käyttöön, mutta applikaattori on vain kertakäyttöinen. Applikaattorin uudelleenkäyttöön liittyy tartuntariski.

VASTA-AIHEET
Valmistetta ei saa käyttää, mikäli potilas on herkistynyt sen aineksille.

VAROTOIMET
Hampaiden etsausaineiden käyttöön voi liittyä postoperatiivista yliherkkyyttä, joka aiheuttaa tilapäistä kipua. BLUE ETCH -tuotteella on sytotoksinen potentiaali.
Aiheuttaa vakavia ihopalovammoja ja silmävaurioita. Jos ainetta joutuu silmiin tai iholle, huuhdo sitä välittömästi runsaalla vedellä ja hae lääkärin apua. Ei saa oksennuttaa. Juo runsaan määrän vettä. Ota yhteyttä lääkäriin.
Tuotetta käsiteltäessä on käytettävä kafferdamia, kertakäyttökäsineitä, suojalaseja/kasvosuojainta ja suojavaatetusta. Säilytettävä lasten ulottumattomissa.
Laitteeseen liittyvän vakavan vaaratilanteen sattuessa siitä on ilmoitettava valmistajalle ja sen maan toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä tai potilas asuu.

SÄILYTYS
Säilytä alkuperäispakkauksessa enintään 25 °C:n lämpötilassa.
Käyttökelpoisuusaika on merkitty välittömään pakkaukseen. Pakkauksen avaamisen jälkeen säilyvyys ei muutu, jos se on tiiviisti suljettu jokaisen käytön jälkeen.

PAKKAUSTEN KÄSITTELY VALMISTUKSEN JÄLKEEN
Kulunut pakkaus on hävitettävä tai palautettava valmistajalle.

SAATAVISSA OLEVAT PAKKAUKSET
Ruisku, joka sisältää 2 ml valmistetta, kertakäyttöinen aplikaattori. Ruisku, joka sisältää 10 ml tai 50 ml valmistetta, kertakäyttöiset aplikaattorit, annostelulaite.

Viimeisen päivityksen päivämäärä: 29.01.2025/12

## HR Stomatološko sredstvo za nagrizanje

**PRIJE UPORABE PROČITAJTE DONJE UPUTE**
PROIZVOD ZA UPORABU ISKLJUČIVO OD STRANE LIJEČNIKA STOMATOLOGA

SASTAV: ortofosforna kiselina 36%, gel baza, bojilo.

NAMJENA
Sredstvo za nagrizanje BLUE ETCH upotrebljava se za nagrizanje cakline i dentina prije nanošenja kompozitnih materijala, lakova za fisure i pukotine.

PRIPREMA PROIZVODA ZA UPORABU (za inačicu od 10 i 50 ml)
1. Odvrnite bijeli zatvarač sa štrcaljke (50 ml ili 10 ml) koja sadrži sredstvo za nagrizanje.
2. Pričvrstite konektor na mjesto bijelog poklopca.
3. Uzmite malu štrcaljku (dozator) u ruku, povucite klip i gurnite ga do kraja.
4. Odvrnite plavi čep s konektora a zatim pričvrstite pripremljeni dozator na njegovo mjesto.
5. Gurnite klip štrcaljke s uređajem i upumpajte potrebnu količinu gela u dozator, ne više od 2 ml.
6. Ako je teško upumpati pripravak u dozator, nekoliko puta pomaknite klip štrcaljke s uređajem. Pripravak će se razrijediti jer ima tiksotropna svojstva.
7. Odvrnite napunjeni dozator i pričvrstite metalni aplikator na njegov kraj. Proizvod je spreman za uporabu.
8. Ostavite priključak pričvršćen na višestruko pakiranje i učvrstite ga plavim poklopcem.

NAČIN UPORABE
Prije zahvata uronite priloženi aplikator u etilni alkohol, ostavite da se osuši, a zatim stavite na štrcaljku. Nanesite tanki sloj sredstva za nagrizanje na osušenu površinu zuba.
Nagrizajte ne dulje od 60 sekundi. Isprati pod jakim mlazom zraka i vode (približno 15 do 20 sekundi). Nemojte pretjerano sušiti. U slučaju onečišćenja cakline, ponovite postupak. Proizvod je namijenjen za višekratnu upotrebu, dok je aplikator namijenjen za jednokratnu upotrebu. Višestruka uporaba aplikatora može predstavljati rizik sekundarne infekcije.

KONTRAINDIKACIJE
Proizvod nemojte upotrebljavati na pacijentima s preosjetljivošću na sastojke preparata.

MJERE OPREZA
Korištenje sredstva za nagrizanje može biti povezano s postoperativnom preosjetljivošću, što rezultira privremenom boli. Uređaj BLUE ETCH ima citotoksični potencijal.
Može izazvati teške opekline kože i ozljede oka. Ako dođe u dodir odmah isprati s puno vode i zatražiti savjet liječnika. Ako se proguta ne izazivati povraćanje. Popiti puno vode. Zatražite savjet liječnika.
Prilikom rukovanja proizvodom moraju se koristiti koferdam, rukavice za jednokratnu upotrebu, zaštitne naočale/viziri i zaštitna odjeća. Držati izvan dohvata djece.
U slučaju ozbiljnih nezgoda povezanih s proizvodom, potrebno ih je prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države u kojoj korisnik ili pacijent ima prebivalište.

SKLADIŠTENJE
Čuvati u originalnom pakiranju na temperaturi ispod 25°C.
Rok trajanja naveden je na neposrednom pakiranju. Nakon otvaranja pakiranja, rok trajanja se ne mijenja, pod uvjetom čvrstog zatvaranja proizvoda nakon svake upotrebe.

ODLAGANJE AMBALAŽE NAKON UPORABE
Istrošenu ambalažu je potrebno zbrinuti ili vratiti proizvođaču.

DOSTUPNA PAKIRANJA
Šprica koja sadrži 2 ml preparata, jednokratni aplikator. Šprica koja sadrži 10 ili 50 ml preparata, jednokratne aplikatore, adapter, dozator.

Datum posljednjeg ažuriranja: 29.01.2025/12

## LV Stomatoloģiskais kodinātājs

**PIRMS LIETOŠANAS LŪDZAM RŪPĪGI IEPAZĪTIES AR ŠIEM LIETOŠANAS NORĀDĪJUMIEM**
MATERIĀLU VAR IEGĀDĀTIES TIKAI SERTIFICĒTS ZOBĀRSTNIECĪBAS SPECIĀLISTS STOMATOLOGS

SASTĀVS: 36% ortofosforskābe, gela bāze, krāsviela.

PIELIETOJUMS
Kodinātājs BLUE ETCH paredzēts emaljas un dentīna kodināšanai pirms kompozītmateriālu izmantošanas un zobu lakas uzklāšanas uz rievām un bedrītēm.

PRODUKTA SAGATAVOŠANA (10 ml un 50 ml iepakojums)
1. Atskrūvējiet balto vāciņu no šļirces (50 ml vai 10 ml) ar kodinātāju.
2. Baltā vāciņa vietā ieskrūvējiet savienotāju.
3. Paņemiet rokā mazu šļirci (dozatoru), atvelciet tās virzuli un iespiediet to atpakaļ līdz galam.
4. Atskrūvējiet savienotāja zilo vāciņu un pēc tam tā vietā ieskrūvējiet sagatavoto dozatoru.
5. Nospiediet šļirces virzuli ar produktu un pārsūknējiet dozatorā nepieciešamo gela daudzumu (ne vairāk kā 2 ml).
6. Ja ir grūti pārsūknēt līdzekli dozatorā, dažas reizes kustiniet šļirces ar produktu virzuli. Līdzeklis tiek atšķaidīts, jo tam piemīt tiksotropās īpašības.
7. Atskrūvējiet aizpildīto dozatoru un uzskrūvējiet uz tā gala metāla aplikatoru. Produkts ir gatavs lietošanai.
8. Atstājiet savienotāju piestiprinātu pie iepakojuma un aizsargājiet to ar zilo vāciņu.

LIETOŠANA
Pirms procedūras veikšanas iegremdēt komplektā ietilpstošo aplikatoru etilspirtā, ļaut tam izžūt un pēc tam uzlikt to uz šļirces. Uzklājiet plānu kodinātāja slāni uz izžāvētas zoba virsmas.
Kodināt ne ilgāk par 60 sekundēm. Noskalot ar spēcīgu ūdens strūklu un nožāvēt ar gaisu (apm. 15-20 sekundes). Nepāržāvēt. Ja uz emaljas ir uztriepes - procesu atkārtot. Produkts paredzēts
vairākkārtējai lietošanai, bet aplikatoru iespējams izmantot tikai vienu reizi. Atkārtota aplikatora izmantošana var izraisīt sekundāras infekcijas risku.

KONTRINDIKĀCIJAS
Nelietot pacientiem ar paaugstinātu jutību pret kādu no produkta sastāvdaļām.

PIESARDZĪBAS PASĀKUMI
Zobu kodinātāju lietošana var būt saistīta ar paaugstinātu pēcprocedūras jutību, kas var izraisīt īslaicīgas sāpes. BLUE ETCH ir citotoksisks potenciāls.
Izraisa nopietnus ādas apdegumus un acu bojājumus. Saskares gadījumā, nekavējoties skalot ar lielu daudzumu ūdens un sazināties ar ārstu. Norīšanas gadījumā neizraisīt vemšanu. Izdzert lielu ūdens daudzumu. Sazināties ar ārstu.
Strādājot ar produktu, ir jāizmanto koferdams, vienreizējās lietošanas cimdi, aizsargbrilles/sejas aizsegi un aizsargapģērbs. Uzglabāt bērniem nepieejamā vietā.
Ja, saistībā ar produkta izmantošanu, ir radies nopietns apdraudējums, par to nepieciešams ziņot ražotājam un tās valsts kompetentajai iestādei, kurā lietotājam vai pacientam ir pastāvīgā dzīvesvieta.

UZGLABĀŠANA
Uzglabāt oriģinālajā iepakojumā, temperatūrā zem 25 °C.
Produkta derīguma termiņš norādīts uz tiešā iepakojuma. Pēc iepakojuma atvēršanas derīguma termiņš nemainās, ja pēc katras lietošanas reizes produkts tiek cieši aiztaisīts.

IZLIETOTĀ IEPAKOJUMA PĀRSTRĀDE
Izlietoto iepakojumu nodot otrreizējai pārstrādei vai atgriezt atpakaļ ražotājam.

PIEEJAMIE IEPAKOJUMI
Šļirce ar 2 ml produkta, vienreizējas lietošanas aplikatori. Šļirce ar 10 ml vai 50 ml produkta, vienreizējas lietošanas aplikatori, savienotājs, dozētājs.

Pēdējās atjaunināšanas datums: 29.01.2025/12

## NL Tandheelkundig etsmiddel

**NEEM VOOR GEBRUIK KENNIS VAN ONDERSTAANDE GEBRUIKSAANWIJZING**
HET PRODUCT MAG UITSLUITEND WORDEN GEBRUIKT DOOR TANDARTSEN

SAMENSTELLING: o-fosforzuur 36%, gelbasis, kleurstof.

BESTEMMING
Het etsmiddel BLUE ETCH wordt gebruikt voor het etsen van glazuur en dentine voordat composietmaterialen of lakken voor fissuren en spleten worden aangebracht.

VOORBEREIDING VAN HET PRODUCT VOOR GEBRUIK (voor de varianten 10 ml en 50 ml)
1. Draai de witte dop van de spuit (50ml of 10ml) met het etsmiddel.
2. Schroef de connector op de plaats van de witte dop.
3. Neem de kleine injectiespuit (doseerder) in je hand, trek de zuiger naar achteren en duw hem er vervolgens weer helemaal in.
4. Schroef de blauwe stekker uit de connector en schroef vervolgens de geprepareerde doseerder op zijn plaats.
5. Druk op de zuiger van de spuit met het product en pomp de benodigde hoeveelheid gel in de doseerder, niet meer dan 2 ml.
6. Als het moeilijk is om het product in de doseerder te pompen, beweeg de zuiger van de spuit dan een paar keer met het product. De formulering zal verdunnen omdat het thixotrope eigenschappen heeft.
7. Schroef de gevulde doseerder los en schroef de metalen applicator op het uiteinde. Het product is klaar voor gebruik.
8. Laat de connector op de verzamelverpakking zitten en zet hem vast met de blauwe dop.

GEBRUIKSAANWIJZING
Dompel vóór de behandeling de bijgevoegde applicator onder in ethanol, laat drogen en plaats dan op een spuit. Breng een dunne laag etsmiddel aan op het gedroogde tandoppervlak.
Ets niet langer dan 60 seconden. Spoel met een krachtige lucht-waterstroom (ca. 15-20 seconden). Niet te droog maken. Bj verontreiniging van het glazuur moet u het proces herhalen. Het product is bestemd
voor meermalige toepassing; de applicator mag u slechts eenmaal gebruiken. Het meerdere malen gebruiken van de applicator kan risico op herinfectie met zich meebrengen.

CONTRA-INDICATIES
Het product niet gebruiken bij patiënten die overgevoelig zijn voor bestanddelen van het preparaat.

VEILIGHEIDSMAATREGELEN
Het gebruik van tandheelkundige etsmiddelen kan gepaard gaan met postoperatieve overgevoeligheid, met tijdelijke pijn als gevolg. Het product BLUE ETCH heeft een cytotoxisch potentieel.
Veroorzaakt ernstige brandwonden en oogletsel. Bij contact met de ogen moet u ze onmiddellijk met een grote hoeveelheid water uitspoelen en contact opnemen met een arts. Niet laten braken bij inslikken. Drink een grote hoeveelheid water. Een arts raadplegen.
Gebruik cofferdam, wegwerphandschoenen, veiligheidsbrillen/-vizieren en beschermende kleding bij het hanteren van het product. Buiten bereik van kinderen bewaren.
Indien een ernstig incident in verband met het product plaatsvindt, moet u dit melden aan de fabrikant en de bevoegde autoriteiten van het land waar de gebruiker of de patiënt zijn woon- of verblijfplaats heeft.

BEWARING
Bewaar in de originele verpakking bij een temperatuur die lager is dan 25°C.
De uiterste gebruiksdatum bevindt zich op de primaire verpakking. Na het openen van de verpakking verandert de uiterste gebruiksdatum niet, op voorwaarde dat u hem na ieder gebruik hermetisch afsluit.

VERWIJDERING VAN GEBRUIKTE VERPAKKINGEN
Gebruikte verpakkingen moet u aanbieden voor recycling of terugsturen naar de producent.

BESCHIKBARE VERPAKKINGEN
Spuit met 2 ml preparaat, eenmalige applicator. Spuit met 10 ml of 50 ml preparaat, eenmalige applicators, koppelstukje, dispenser.

Datum laatste actualisatie: 29.01.2025/12

## SK Stomatologické leptadlo

**PRED POUŽITÍM SA OBOZNÁMTE S TÝMITO POKYNMI**
VÝROBOK IBA NA POUŽITIE ZUBNÝM LEKÁROM

ZLOŽENIE: kyselina ortofosforečná 36 %, gélový základ, farbivo.

URČENIE
Leptadlo BLUE ETCH sa používa na leptanie skloviny a dentínu pred použitím kompozitných materiálov, pečatidiel na fisúry a kavity.

PRÍPRAVA VÝROBKU NA POUŽITIE (pre variant 10 ml a 50 ml)
1. Odskrutkujte biely vrchnáčik zo striekačky (50 ml alebo 10 ml) obsahujúcej leptadlo.
2. Namiesto bieleho vrchnáčika zaskrutkujte konektor.
3. Vezmite do ruky malú striekačku (dávkovač), vytiahnite z nej piest a zatlačte ho späť.
4. Odskrutkujte modrú zátku z konektora, a následne na jej miesto zaskrutkujte pripravený dávkovač.
5. Stlačte piest striekačky s prípravkom a pretlačte potrebné množstvo gélu do dávkovača, nie viac než 2 ml.
6. V prípade ťažkostí s pretlačením prípravku do dávkovača, niekoľkokrát pohnite piestom striekačky s prípravkom. Prípravok sa zriedi, pretože má tixotropné vlastnosti.
7. Odskrutkujte naplnený dávkovač a na jeho koniec naskrutkujte kovový aplikátor. Prípravok je pripravený na použitie.
8. Konektor nechajte upevnený k skupinovému obalu a zabezpečte modrým vrchnáčikom.

SPÔSOB POUŽITIA
Pred začatím aplikácie, pripojený aplikátor ponorte v liehu (etylalkoholu), a potom založte na striekačku. Na osušený povrch zuba naneste tenkú vrstvu leptadla.
Nechajte pôsobiť maximálne 60 sekúnd. Vypláchnite silným prúdom vzduchu a vody (cca 15-20 sekúnd). Nechajte povrch mierne vlhký. V prípade znečistenia skloviny postup opakujte. Výrobok je určený
na viacnásobné použitie, aplikátor však je určený len na jednorazové použitie. Viacnásobné použitie aplikátora môže spôsobiť riziko reinfekcie.

KONTRAINDIKÁCIE
Nepoužívajte výrobok u pacientov s precitlivenosťou na zložky prípravku.

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA
Používanie stomatologických leptadiel môže byť späté s pozákrokovou precitlivenosťou, ktorá môže viesť k dočasnej bolesti. BLUE ETCH má cytotoxický potenciál.
Spôsobuje vážne poleptanie kože a poškodenie očí. V prípade kontaktu okamžite opláchnite veľkým množstvom vody a poraďte sa so svojím lekárom. Po požití nevyvolávajte vracanie. Vypite veľké množstvo vody. Poraďte sa so svojím lekárom.
Pri zaobchádzaní s výrobkom používajte kofferdam, jednorazové rukavice, ochranné okuliare/ochranné prilby a ochranný odev. Uchovávajte mimo dosahu detí.
V prípade výskytu vážnej nehody súvisiacej s výrobkom, nahláste túto skutočnosť výrobcovi a príslušnému orgánu krajiny, v ktorej má používateľ alebo pacient svoje bydlisko.

SKLADOVANIE
Skladujte v originálnom balení pri teplote nižšej ako 25°C.
Dátum konečnej spotreby je na primárnom obale. Po otvorení sa dátum konečnej spotreby nemení pod podmienkou, že bude obal po každom použití tesne uzavretý.

MANIPULÁCIA S OBALMI PO VÝROBKU
Použité obaly odovzdajte na likvidáciu alebo ich vráťte výrobcovi.

DOSTUPNÉ BALENIA
Striekačka obsahujúca 2 ml prípravku, jednorazový aplikátor. Striekačka obsahujúca 10 ml alebo 50 ml prípravku, jednorazové aplikátory, spojovací prvok, dávkovač.

Dátum poslednej aktualizácie: 29.01.2025/12

## SL Stomatološko sredstvo za jedkanje

**PRED UPORABO IZDELKA PREBERITE NAVODILA ZA UPORABO**
IZDELEK SMEJO UPORABLJATI IZKLJUČNO ZOBOZDRAVNIKI

SESTAVA: o-fosforna kislina 36 %, gel osnova, barvilo.

NAMEN
Jedkalo BLUE ETCH se uporablja za jedkanje sklenine in zobovine pred uporabo sestavljenih materialov, lakov za brazde in reže.

PRIPRAVA IZDELKA ZA UPORABO (za različico 10 ml in 50 ml)
1. Z brizge (50 ml ali 10 ml), ki vsebuje jedkalo, odvijte beli pokrovček.
2. Na mesto belega pokrovčka privijte priključek.
3. V roke vzemite majhno brizgo (dozirnik), potegnite bat nazaj in ga potisnite nazaj.
4. S priključka odvijte modri čep in na njegovo mesto privijte pripravljen dozirnik.
5. Pritisnite bat brizge z izdelkom in v dozirnik natočite potrebno količino gela, ne več kot 2 ml.
6. Če je pripravek težko natočiti v dozirnik, večkrat premaknite bat brizge z izdelkom. Pripravek se bo razredčil, ker ima tiksotropne lastnosti.
7. Odvijte napolnjen dozirnik in na konec privijte kovinski aplikator. Izdelek je pripravljen za uporabo.
8. Priključek pustite pritrjen na posodo in ga zavarujte z modrim pokrovčkom.

UPORABA
Pred začetkom zdravljenja je treba aplikator, ki je priložen embalaži, potopiti v etilni alkohol, pustiti, da se posuši, in nato namestiti na brizgo. Na posušeno površino zoba nanesite tanko plast jedkala.
Jedkajte najdlje 60 sekund. Sperite z močnim zračno-vodnim curkom (okoli 15–20 sekund). Ne posušite do konca. V primeru onesnaženja sklenine postopek ponovite. Izdelek je namenjen
za večkratno uporabo, medtem ko je aplikator primeren za enkratno uporabo. Večkratna uporaba aplikatorja predstavlja tveganje za sekundarno okužbo.

KONTRAINDIKACIJE
Izdelka ne uporabljajte pri pacientih z občutljivostjo na sestavine pripravka.

VARNOSTNA OPOZORILA
Uporaba jedkal je lahko povezana s pooperativno preobčutljivostjo, ki povzroči začasno bolečino. Izdelek BLUE ETCH ima citotoksični potencial.
Povzroča hude kožne opekline in poškoduje oči. V primeru stika z izdelkom prizadeto mesto izperite z veliko količino vode in se posvetujte z zdravnikom. V primeru zaužitja ne izzivajte bruhanja. Spijte veliko količino vode. Stopite v stik z zdravnikom.
Pri delu z izdelkom uporabljati koferdam, rokavice za enkratno uporabo, zaščitna očala/obrazni ščitnik in zaščitna oblačila. Hranite izven dosega otrok.
V primeru resne nesreče, povezane z izdelkom, je treba le-to prijaviti proizvajalcu in pristojnemu organu, v državi prebivališča uporabnika ali pacienta.

SHRANJEVANJE
Shranjujte v originalni embalaži pri temperaturi pod 25°C.
Rok uporabe je naveden na embalaži. Po odprtju embalaže se rok uporabe ne spremeni, če je embalaža ustrezno zaprta po vsakokratni uporabi.

RAVNANJE Z ODPADNO EMBALAŽO
Odpadno embalažo odstranite v skladu z nacionalnimi predpisi ali jo vrnite proizvajalcu.

DOSTOPNA PAKIRANJA
Brizgalka z 2 ml pripravka, aplikator za enkratno uporabo. Brizgalka z 10 ml ali 50 ml pripravka, aplikatorji za enkratno uporabo, nastavek, dozirnik.

Datum zadnje posodobitve: 29.01.2025/12

## SV Tandvårdspreparat för etsning

**LÄS DENNA INSTRUKTION INNAN ANVÄNDNING**
PRODUKTEN AVSEDD UTESLUTANDE FÖR ANVÄNDNING AV TANDLÄKARE

INNEHÅLL: fosforsyra 36%, gelbas, färgämne.

TILLÄMPNINGSOMRÅDE
BLUE ETCH etsningspreparat tillämpas vid etsning av tandemalj och dentin före tillämpning av kompositmaterial, lack för behandling av fåror och sprickor.

FÖRBEREDANDE AV PREPARATET FÖRE ANVÄNDNING (för 10 ml och 50 ml)
1. Skruva av det vita locket från sprutan (50 ml eller 10 ml) som innehåller etcher.
2. Skruva fast anslutningen där locket var tidigare.
3. Ta en liten spruta (dispenser) i handen, dra tillbaka kolven i den och tryck tillbaka den hela vägen in.
4. Skruva loss den blå pluggen från anslutningen och skruva sedan in den förberedda dispensern på samma plats.
5. Tryck ihop sprutkolven med produkten och pumpa in erforderlig mängd gel i dispensern vilket får ej överstiga 2 ml.
6. Om du har svårt att pumpa in produkten i dispensern, flytta kolven på sprutan tillsammans med produkten flera gånger. Preparatet kommer att spädas ut eftersom det har tixotropa egenskaper.
7. Skruva loss den fyllda dispensern och skruva fast metallapplikatorn på änden av den. Produkten är klar att användas.
8. Låt anslutningen sitta kvar på den samlade förpackningen och fäst den med det blå locket.

BRUKSANVISNING
Innan du påbörjar ska du doppa den bifogade applikatorn i etylalkohol och låta den torka för att sedan applicera på sprutan. Applicera ett tunt lager av etcher på tandens torkade yta.
Etsa i max. 60 sekunder. Skölj med stark luft-vattenstråle (i ca 15 - 20 sekunder). Torka inte ut. Upprepa om tandemaljen är förorenad. Produkten är avsedd för
flergångsanvändning, medan doseraren används enbart en gång. Återanvändning av doseraren kan leda till sekundär infektion.

MOTREKOMMENDATIONER
Tillämpa inte produkten hos patienter med överkänslighet mot preparatets beståndsämnen.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER
Användning av etcher kan vara förknippad med postoperativ överkänslighet, vilket resulterar i tillfällig smärta. Produkten BLUE ETCH har cytotoxisk potential.
Orsakar svåra bränn- och ögonskador. Vid kontakt skölj omgående rikligt med vatten och kontakta läkare. Vid förtäring – framtvinga inte uppkastningar. Drick mycket vatten. Kontakta läkare.
Vid hantering av produkten ska kofferdam, engångshandskar, skyddsglasögon/skyddsvisir och skyddskläder användas. Förvaras oåtkomligt för barn.
Ifall någon allvarlig incident inträffar i samband med användning av produkten ska detta meddelas tillverkaren samt lämplig myndighet i användarens eller patientens hemvistland.

FÖRVARING
Förvaras i ursprungsförpackningen i temperatur under 25°C.
Bäst före datum på direktförpackningen. Preparatets förbrukningstid ändras inte efter att förpackningen öppnats under förutsättning att behållaren stängs tätt efter varje användning.

FÖRPACKNINGSHANTERING
Förbrukad förpackning lämnas in till återvinningsstation eller återlämnas till tillverkaren.

TILLGÄNGLIGA FÖRPACKNINGAR
Spruta innehållande 2 ml preparat, engångsdoserare/appliceringsnål. Spruta innehållande 10 ml resp. 50 ml preparat, engångsdoserare (appliceringsnål), koppling, doserare.

Senaste uppdatering: 29.01.2025/12

## SR Stomatološko sredstvo za jetovanje

**PRE UPORABE PROČITAJTE OVO UPUTSTVO**
PROIZVOD NAMENJEN ISKLJUČIVO STOMATOLOZIMA

SASTAV: ortofosforna kiselina 36%, gel baza, boja.

NAMENA
BLUE ETCH se koristi za jetovanje gleđi i dentina pre upotrebe kompozitnih materijala, lakova za fisure i pukotine.

PRIPREMA PROIZVODA ZA UPOTREBU (za varijante od 10 ml i 50 ml)
1. Odvrnite beli poklopac sa šprica (50 ml ili 10 ml) koji sadrži sredstvo za nagrizanje.
2. Umesto belog poklopca, stavite konektor.
3. Uzmite mali špric (dozator) u ruku, povucite klip unazad i gurnite ga nazad do kraja.
4. Odvrnite plavi poklopac sa konektora, a zatim stavite pripremljeni dozator na njegovo mesto.
5. Pritisnite klip šprica sa proizvodom i upumpajte potrebnu količinu gela u dozator, ne više od 2 ml.
6. Ako je teško pumpati preparat u dozator, pomerite klip šprica koji sadrži proizvod nekoliko puta. Preparat će se razblažiti jer ima tiksotropna svojstva.
7. Odvrnite napunjen dozator i zavrnite metalni aplikator na njegov kraj. Proizvod je spreman za upotrebu.
8. Ostavite konektor pričvršćen za zbirno pakovanje i pričvrstite ga plavim poklopcem.

NAČIN UPOTREBE
Pre početka postupka, umočite priloženi aplikator u etil alkohol, ostavite da se osuši i zatim ga stavite na špric. Nanesite tanak sloj sredstva za jetovanje na osušenu površinu zuba. Jetovati najduže 60 sekundi. Isprati jakim vazdušno-vodenim mlazom (oko 15-20 sekundi). Ne previše isušivati. U slučaju kontaminacije gleđi, postupak ponoviti. Proizvod je namenjen za višekratnu upotrebu, dok je aplikator za jednokratnu upotrebu. Ponovljena upotreba aplikatora može predstavljati rizik od sekundarne infekcije.

KONTRAINDIKACIJE
Ne koristiti kod pacijenata sa preosetljivošću na sastojke preparata.

MERE PREDOSTROŽNOSTI
Upotreba stomatoloških sredstava za jetovanje može biti povezana sa preosetljivošću nakon tretmana, što rezultira privremenim bolom. BLUE ETCH ima citotoksični potencijal. Izaziva ozbiljne opekotine kože i oštećenje očiju. U slučaju kontakta, odmah isperati sa dosta vode i savetovati se sa lekarom. Ako se proguta, ne izazivati povraćanje. Popiti puno vode. Obratite se lekaru.
Kada radite sa proizvodom, koristite koferdam, rukavice za jednokratnu upotrebu, zaštitne naočare/vizire i zaštitnu odeću. Držite proizvod van domašaja dece.
U slučaju ozbiljnog incidenta u vezi sa proizvodom, ovu činjenicu treba prijaviti proizvođaču i nadležnom organu zemlje u kojoj korisnik ili pacijent boravi.

NAČIN ČUVANJA
Čuvati u originalnom pakovanju na temperaturi ispod 25°C.
Rok upotrebe se može naći na direktnom pakovanju. Nakon otvaranja pakovanja, rok trajanja se ne menja sve dok je dobro zatvoreno nakon svake upotrebe.

POSTUPAK SA AMBALAŽOM PROIVZODA
Iskorišćenu ambalažu treba odložiti ili vratiti proizvođaču.

DOSTUPNA PAKOVANJA
Špric koji sadrži 2 ml preparata, jednokratni aplikator.
Špric koji sadrži 10 ml ili 50 ml preparata, jednokratni aplikatori, konektor, dozer.

Datum zadnjeg ažuriranja: 29.01.2025/12

## NO Dentalt etsemiddel

**GJØR DEG KJENT MED BRUKSANVISNINGEN NEDENFOR FØR BRUK**
DETTE PRODUKTET MÅ KUN BRUKES AV TANNLEGER

SAMMENSETNING: o-fosforsyre 36 %, gelbase, fargestoff.

TILSIKTET BRUK
Etsemiddelet BLUE ETCH brukes til etsing av tannemalje og dentin før behandling med komposittmaterialer eller fissurforsegling.

FORBEREDELSE AV PRODUKTET TIL BRUK (for varianter på 10 ml og 50 ml)
1. Skru av den hvite korken fra sprøyten (på 50 ml eller 10 ml) med etsemiddelet.
2. Skru inn et koblingsstykke i stedet for den hvite skrukorken.
3. Ta den lille sprøyten (dispenseren) i hånden, trekk stempelet ut og skyv det helt inn igjen.
4. Skru av den blå hetten fra koblingsstykket og skru inn den forberedte dispenseren i stedet.
5. Trykk på stempelet på sprøyten med produktet for å pumpe den nødvendige mengden gelé, ikke mer enn 2 ml, inn i dispenseren.
6. Hvis det oppstår problemer med å pumpe produktet inn i dispenseren, beveg stempelet på sprøyten et par ganger. Da blir middelet tynnere på grunn av sine tiksotropiske egenskaper.
7. Skru av dispenseren etter at den ble fylt opp, og skru en metallapplikator på dispenserens ende. Produktet er klart til bruk.
8. La koblingsstykket sitte igjen på samleemballasjen og sikre med den blå hetten.

BRUKSMÅTE
Før oppstart av behandlingen, dypp den vedlagte applikatoren i etanol, la tørke og sett den deretter på sprøyten. Påfør et tynt lag med etsemiddelet på tørket tannoverflate. Etsing må ikke vare lenger enn 60 sekunder. Skyll med en kraftig luft- og vannstråle (i ca. 15–20 sekunder). Ikke overtørk. I tilfelle forurensning av tannemaljen må prosessen gjentas. Produktet er beregnet på flergangsbruk, mens applikatoren må kun brukes én gang. Gjentatt bruk av applikatoren kan medføre en fare for sekundær infeksjon.

KONTRAINDIKASJONER
Må ikke brukes hos pasienter med overfølsomhet for innholdsstoffene i preparatet.

SIKKERHETSTILTAK
Bruk av dentale etsemidler kan medføre overfølsomhet etter behandlingen, som forårsaker midlertidig smerte. BLUE ETCH har et cytotoksisk potensial. Gir alvorlige brannskader på huden og øyeskader. Ved kontakt, skyll straks med store mengder vann, kontakt lege. Ikke fremkall oppkast ved svelging. Drikk store mengder vann. Kontakt lege.
Under arbeid med produktet, bruk en kofferdam, engangshansker, vernebriller/visir og verneklær. Oppbevares utilgjengelig for barn.
Hvis det oppstår en alvorlig hendelse knyttet til varen, må den rapporteres til produsenten og til relevante myndigheter i landet der brukeren eller pasienten har sitt bosted.

OPPBEVARING
Oppbevares i den originale emballasjen ved temperatur under 25°C.
Utløpsdatoen finnes på den innvendige emballasjen. Holdbarhetsperioden endrer seg ikke etter at emballasjen blir åpnet, så lenge den lukkes tett etter hver bruk.

HÅNDTERING AV PRODUKTEMBALLASJER
Brukte emballasjer må avhendes eller returneres til produsenten.

TILGJENGELIGE EMBALLASJER
Sprøyte med 2 ml preparat, engangsapplikator.
Sprøyte med 10 ml eller 50 ml preparat, engangsapplikatorer, koblingsstykke, dispenser.

Dato for siste oppdatering: 29.01.2025/12